

I Księga Królewska

Глава 1

1. І цар Давид (був) старий, він постарівся днями, і зодягали його одіжжю, і він не міг зігрітися. 2. І сказали його раби: Хай пошукають нашому панові цареві молоду дівчину, і хай служить цареві і буде його гріти і спатиме з ним, і наш пан цар нагріється. 3. І пошукали гарну молоду дівчину в усій країні Ізраїля і знайшли Авісаку Соманітянку і привели її до царя. 4. І дівчина (була) дуже гарна. І гріла царя і йому служила, і цар її не пізнав. 5. І Адоній син Ангіти піднявся, кажучи: Я царюватиму. І зробив собі колісниці і коні і п'ятдесят мужів, щоб бігли перед ним. 6. І його батько ніколи не перешкодив йому, кажучи: Навіщо ти це вчинив? І він (був) дуже гарний з вигляду, і його породила (мати) після Авессалома. 7. І його слова годилися з Йоавом сином Саруя і годилися з Авіатаром священиком, і вони помагали Адонію. 8. І священик Садок і Ванея син Йодая і Натан пророк і Семеї і Рії і витязі Давида не були за Адонією. 9. І Адонія приніс жертву овець і телят і ягнят при камені Зоелета, що був близько джерела Рогила, і покликав всіх своїх братів і всіх мужів Юди, слуг царя. 10. І пророка Натана і Ванею і витязів і свого брата Соломона не покликав. 11. І Натан промовив до Вирсавії матері Соломона, кажучи: Чи ти не зачула, що зацарював Адонія син Ангіти і наш пан Давид не взнав. 12. І тепер іди, я ж тобі дам раду, і спасеш свою душу і душу твого сина Соломона. 13. Ходи, ввійди до царя Давида і скажеш йому, мовлячи: Мій пане царю, чи ти не поклявся твоїй рабині, кажучи, що: Твій син Соломон царюватиме після мене і він сидітиме на моєму троні, і як це зацарював Адоній? 14. І ось, ще як ти там говоритимеш з царем і я ввійду після тебе і докінчу твої слова. 15. І ввійшла Вирсавія до царя до кімнати, і цар (був) дуже старий, і Авісак Соманітянка служила цареві. 16. І схилилася Вирсавія і поклонилася цареві. І сказав цар: Що тобі є? 17. Вона ж сказала: Пане мій, царю, ти поклявся твоїй рабині Господом Богом твоїм, кажучи, що: Твій син Соломон царюватиме після мене, і він сяде на мій трон. 18. І ось тепер зацарював Адонія, і ти, мій пане, царю, не взнав. 19. І він приніс в жертву телят і ягнят і багато овець, і покликав всіх синів царя і священика Авіятара і володаря сили Йоава, і не покликав твого раба Соломона. 20. І ти, мій пане царю, очі всього Ізраїля на тобі, щоб сповістити їм хто сидітиме на престолі мого пана царя після нього. 21. І станеться, що коли засне мій пан цар з своїми батьками, і я і мій син Соломон будемо грішними. 22. І ось, як вона ще говорила з царем і прийшов пророк Натан. 23. І сповіщено цареві: Ось пророк Натан. І він ввійшов перед лице царя і поклонився цареві перед його лицем до землі. 24. І сказав Натан: Мій пане царю, чи ти сказав: Адоній царюватиме після мене і він сяде на моїм престолі? 25. Бо він сьогодні зійшов і приніс в жертву телят і ягнят і багато овець і покликав всіх синів царя і володарів сили і священика Авіятара, і ось вони їдять і пють перед ним, і сказали: Хай живе цар Адоній. 26. І мене самого, твого раба, і священика Садока і Ванея сина Йодая і твого раба Соломона не покликав. 27. Чи це

слово вийшло від мого пана царя? І ти не об'явив твому рабові хто сяде на перстолі мого пана царя після нього. **28.** І відповів Давид і сказав: Покличте мені Вирсавію. І вона ввійшла перед царя і стала перед ним. **29.** І поклявся цар і сказав: Хай живе Господь, який спас мою душу з усього пригнічення, **30.** бо так як поклявся я тобі Господом Богом Ізраїля, кажучи: Що твій син Соломон царюватиме після мене, і він сидітиме на моїм престолі замість мене, так вчиню я в цьому дні. **31.** І схилилася Вирсавія лицем до землі і поклонилася цареві і сказала: Хай живе мій пан цар Давид на віки. **32.** І сказав цар Давид: Покличте мені священика Садока і пророка Натана і Ванея сина Йодая. І вони ввійшли перед царя. **33.** І сказав їм цар: Візьміть з собою рабів вашого пана і посадіть мого сина Соломона на моє осля і попровадьте його до Гіона, **34.** і там священик Садок і пророк Натан хай помаже його на царя над Ізраїлем, і затрубіть в роги і скажете: Хай живе цар Соломон. **35.** І він сяде на моїм престолі і він царюватиме замість мене, і я заповів, щоб він був проводирем над Ізраїлем і Юдою. **36.** І відповів Ванея син Йодая цареві і сказав: Хай буде. Хай це потвердить Господь Бог мого пана царя. **37.** Так як Господь був з моїм паном царем, так хай буде з Соломоном і хай звеличить його престіл над престіл мого пана царя Давида. **38.** І зійшов священик Садок і пророк Натан і Ваней син Йодая і херреттії і фелеттії і посадили Соломона на осла царя Давида і повели його до Гіона. **39.** І взяв священик Садок ріг олії з шатра і помазав Соломона і затрубів рогом, і сказав увесь нарід: Хай живе цар Соломон. **40.** І увесь нарід пішов за ним і танцювали в групах і раділи великою радістю, і земля розступилася через їхній голос. **41.** І почув Адоній і всі ним покликані, і вони закінчили їсти. І почув Йоав голос рогу і сказав: Що це за голос, чому місто шумить? **42.** Як він ще говорив і ось прийшов Йонатан син священика Авіатара, і сказав Адоній: Ввійди, бо ти є чоловіком сили, і добро звіщаєш. **43.** І відповів Йонатан і сказав: І поправді наш пан цар Давид поставив Соломона царем. **44.** І цар післав з ним священика Садока і пророка Натана і Ванея сина Йодая і хереттів і фелеттів, і посадили його на осла царя. **45.** І Садок священик і Натан пророк помазали його на царя в Гіоні, і пішли звідти радіючи, і місто зашуміло. Це голос, який ви почули. **46.** І Соломон засів на царському престолі, **47.** і ввійшли раби царя поблагословити нашого пана царя Давида, кажучи: Хай Бог прославить ім'я Соломона твого сина понад твоє ім'я і хай прославить його престіл понад твій престіл. І поклонився цар на своєму ліжку, **48.** і так сказав цар: Благословенний Господь Бог Ізраїля, що сьогодні дав, щоб сів з мого насіння на мій престіл, і мої очі бачать. **49.** І жажнулися і перелякалися всі покликані Адонія і пішов (кожний) чоловік своєю дорогою. **50.** І Адоній перелякався лиця Соломона і встав і пішов і схопився за роги жертівника. **51.** І сповіщено Соломонові, кажучи: Ось Адоній перелякався царя Соломона і держиться рогів жертівника, кажучи: Хай покленеться мені сьогодні цар Соломон, що не забє твого раба мечем. **52.** І сказав Соломон: Якщо він буде сином сили, то ні волосок йому не впаде на землю; і якщо в ньому зло знайдеться, помре. **53.** І цар Соломон післав і відвів його від

жертівника і він ввійшов і поклонився цареві Соломонові, і сказав йому Соломон: Іди до твого дому.

Глава 2

1. І наблизилися Давидові дні, щоб йому померти, і він заповів своєму синові Соломонові, кажучи: **2.** Я іду дорогою всієї землі. І сріпися і стань мужем **3.** і зберігатимеш сторожу Господа Бога твого, щоб іти його дорогами, берегти його заповіді і оправдання і суди записані в законі Мойсея, щоб ти знав, що чинитимеш в усьому, що лиш тобі заповідаю, **4.** щоб Господь виповнив своє слово, яке сказав, мовлячи: Якщо збережуть твої сини свою дорогу, щоб ходити переді мною в правді в усім їхньому серці і в усій їхній душі, кажучи: Не вигубиться тобі чоловік на троні Ізраїля. **5.** І ти знаєш, що мені вчинив Йоав син Саруя, що вчинив двом старшинам сил Ізраїля, Авеннирові синові Нира і Амессеєві синові Єстера, і він забив їх і пролив кров війни в мирі і вилив невинну кров на свій пояс, що на його бедрі і на своє взуття, що на його нозі. **6.** І вчиниш за твоєю мудрістю і не зведеш старість його в мирі до аду. **7.** І синам Верзеллія Галладита вчиниш милосердя, і будуть між тими, що їдять при твоїй трапезі, бо так приближилися мені коли я втікав з перед лиця Авессалома твого брата. **8.** І ось з тобою Семеї син Гири син Єменія з Вауріма, і він прокляв мене болючим прокляттям в дні, коли я пішов до таборів. І він зійшов на зустріч мені до Йордану, і я поклявся йому в Господі, кажучи: Не забю тебе мечем. **9.** І не вважатимеш його невинним, і визнаєш, що йому вчиниш, бо ти мудрий чоловік і зведеш його старість в крові до аду. **10.** І заснув Давид і його поховано з його батьками в місті Давида. **11.** І дні, які Давид царював над Ізраїлем (були) сорок літ. В Хевроні він царював сім літ і в Єрусалимі тридцять три роки. **12.** І Соломон сів на престолі Давида свого батька син дванадцятилітний і дуже (добре) приготовлено його царство. **13.** І ввійшов Адоній син Ангїти до Вирсавії матері Соломона і поклонився їй. Вона ж сказала: Чи мирна твоя дорога і він сказав: Мирна. **14.** Слово мені до тебе. І сказала йому: Говори. **15.** І він сказав їй: Ти знаєш, що царство було моїм і весь Ізраїль покладав лице своє на мене, як на царя, і царство відвернулося і стало мого брата, бо (це) сталося йому від Господа. **16.** І тепер я прохаю в тебе одне прохання, не відверни твого лиця. І сказала йому Вирсавія: Говори. **17.** І він сказав їй: Скажи ж Соломонові цареві, бо він не відверне свого лиця від тебе, і хай мені дасть Авісаку Соманітку за жінку. **18.** І сказала Вирсавія: Добре, я скажу про тебе цареві. **19.** І Вирсавія ввійшла до царя Соломона, щоб говорити йому про Адонія. І цар встав її на зустріч і поцілував її і сів на своїм престолі, і покладено престіл матері царя, і вона сіла по його правиці. **20.** І вона сказала йому: Я прошу у тебе одне мале прохання, не відверни твого лиця. І сказав їй цар: Проси, моя мамо, бо не відвернуся від тебе. **21.** І вона сказала: Хай дана буде Авісака Соманітка за жінку Адонію твому братові. **22.** І відповів цар Соломон своїй матері і сказав: І чому ти просиш Авісаку для Адонія? Проси і для нього царство, бо він мій брат, старший за мене, і з

ним священик Авіятар і в нього воєвода син Саруя друг. **23.** І поклявся цар Соломон Господом кажучи: Так хай вчинить мені Бог і так добавить, бо за своєю душею заговорив Адоній це слово. **24.** І тепер хай живе Господь, який приготував мене і поставив мене на престолі мого батька Давида і він зробив мені дім, так як сказав Господь, бо сьогодні Адоній помер. **25.** І післав цар Соломон рукою Ванея сина Йодая і забив його, і помер Адоній в тому дні. **26.** І священикові Авіятарові сказав цар: Втікай ти до Анатота до твого поля, бо мужем смерті ти в цьому дні, і тебе не забю, бо ти носив кивот господнього завіта перед моїм батьком, і томущо ти зазнав гніту в усьому в чому зазнав гніту мій батько. **27.** І викинув Соломон Авіятара, щоб не був господним священиком, щоб сповнити господне слово, яке Він сказав про дім Ілі в Силомі. **28.** І пішла чутка аж до Йоава сина Саруя, [бо Йоав звернув був за Адонієм, і не пішов за Соломоном], і втік Йоав до шатра господнього і схопився за роги жертівника. **29.** І сповіщено Соломонові кажучи, що: Втік Йоав до господнього шатра і ось держиться за роги жертівника. І післав Соломон до Йоава, кажучи: Що тобі сталося, чому ти втік до жертівника? І сказав Йоав: Бо я злякався твого лиця, і втік до Господа. І цар Соломон післав Ванея сина Йодая, кажучи: Іди і забий його і поховай його. **30.** І пішов Ваней син Йодая до Йоава до господнього шатра і сказав йому: Так говорить цар: Вийди. І сказав Йоав: Не вийду, тут помру. І повернувся Ваней син Йодая і сказав цареві, мовлячи: Так сказав Йоав і так мені відповів. **31.** І сказав йому цар: Іди і вчини йому так як він сказав, і забий його і поховаєш його і сьогодні віднімеш з мене і з дому мого батька кров, яку даремно пролив Йоав. **32.** І повернув Господь кров його несправедливості на його голову, як він зустрів двох праведних мужів і кращих від себе і забив їх мечем, і мій батько Давид не знав про їхню кров, Авеннира сина Нира воєводи Ізраїля і Амесси сина Єтера воєводи Юди. **33.** І їхня кров повернулася йому на голову і на голову його насіння на віки, і Давидові і його насінню і його домові і його престолові мир був на віки від Господа. **34.** І Ваней син Йодая зустрів Йоава і забив його і поховав його в його домі в пустині. **35.** І цар поставив Ванея сина Йодая замість нього над військом. І царство піднялося в Єрусалимі і цар поставив священика Садока на першого священика замість Авіятара. **36.** І Господь дав Соломонові розум і дуже велику мудрість і широту серця як пісок, що при морі, **37.** і розумність Соломона дуже помножилася понад розумність всіх синів старшин і понад всіх розумних Єгипту. **38.** І він взяв дочку Фараона і ввів її до міста Давида доки він не скінчив свій дім, і господний дім перше, і мур Єрусалиму довкруги. За сім років він (їх) зробив і закінчив. **39.** І в Соломона було сімдесят тисяч тих, що несли вантажі, і вісімдесят тисяч каменярів в горі. **40.** І Соломон зробив море і укріплення і великі вмивальниці і стовпи і водограї двору і мідяне море. **41.** І збудував замок і його оборони і проріз в місті Давида, так що дочка Фараона пішла з міста Давида до свого дому, який він збудував для неї. Тоді він збудував замок. **42.** І Соломон приносив тричі в році цілопалення і мирні (жертви) на жертівнику, який він збудував Господеві, і кадив перед Господом, і закінчив дім. **43.** І це старшини наставлені над

ділами Соломона: Три тисячі і шість сот наставлених над народом, що робив працю. **44.** І він збудував Ассур і Магдо і Газер і Горішний Веторон і Ваалат. **45.** Тільки після того як він збудував господний дім і єрусалимський мур довкруги, після цього збудував ці міста. **46.** І коли ще жив Давид він заповів Соломонові, кажучи: Ось з тобою Семеї син Гири син насіння Єменія з Хеврона. **47.** Цей мене прокляв жакливим прокляттям в тому дні, коли я виходив до таборів, **48.** і він зійшов мені на зустріч до Йордану, і я йому поклявся Господом, кажучи: Не помре він мечем. **49.** І тепер не вчиниш його невинним, бо ти розумний чоловік і знатимеш, що йому вчиниш, і в крові зведеш його старість до аду. **50.** І покликав цар Семеня і сказав йому: Збудуй собі дім в Єрусалимі і сиди там і звідти не вийдеш нікуди. **51.** І буде, що в день твого виходу, як перейдеш потік Кедрон, знаючи, знай, що смертю помреш, твоя кров буде на твоїй голові. І заляв його цар в тому дні. **52.** І сказав Семеї до царя: Добре (те) слово, яке ти сказав, мій пане, царю; так вчинить твій раб. І Семеї сидів в Єрусалимі три роки. **53.** І сталося по трьох роках і втекли два раби Семеня до Анхуса сина Мааха царя Гета, і сповіщено Семеєві, кажучи: Ось твої раби в Геті. **54.** І встав Семеї і засідлав свого осла і пішов до Гета до Анхуса, щоб відшукати своїх рабів, і пішов Семеї і привів своїх рабів з Гета. **55.** І сповіщено Соломонові, кажучи, що: Семеї пішов з Єрусалиму до Гета і повернув своїх рабів. **56.** І післав цар і покликав Семеня і сказав до нього: Чи не заляв я тебе Господом і засвідчив тобі кажучи: В тому дні, в якому вийдеш з Єрусалиму і підеш на право чи на ліво, знаючи знай, що смертю помреш? **57.** І як це не зберіг ти господної клятви і заповіді, яку я тобі заповів? **58.** І сказав цар до Семеня: Ти знаєш всю свою злобу, яку пізнало твоє серце, що ти вчинив Давидові моєму батькові, і Господь віддав твою злобу на твою голову. **59.** І цар Соломон благословенний, і престіл Давида буде закріплений перед Господом на віки. **60.** І цар Соломон заповів Ванею синові Йодая, і він вийшов і забив його, і той помер. **61.** І цар Соломон був дуже розумний і мудрий, і Юда й Ізраїль були дуже численні наче пісок, що при морі, численністю, їли і пили і раділи. **62.** І Соломон був володарем в усіх царствах, і приносили дари і служили Соломонові всі дні його життя. **63.** І Соломон почав відкривати сили Ливану, **64.** і він збудував Терми в пустині. **65.** І це їжа Соломона: Тридцять мір пшеничної муки і шістдесят мір розтертої муки, десять добірних телят і двадцять випасених волів і сто овець опріч оленів і серн і годованих добірних птахів. **66.** Бо був володарем всього, що на другому боці ріки від Рафі аж до Гази, в усіх царствах, що на другому боці ріки. **67.** І був в нього мир від усіх країн довкруг нього, і Юда й Ізраїль жив впевнено, кожний під своїм виноградником і під своєю фігою, їдючи і пючи, від Дана і аж до Вирсавії всі дні Соломона. **68.** І це володарі Соломона: Азарій син священика Садока і Орній син Натана, володар над наглядачами і Едрам над його домом і Сува писар і Васа син Ахіталама літописець і Аві син Йоава воєвода і Ахіре син Едрая над вантажами і Ваней син Йодая над домом і над будовою і Захур син Натана радник. **69.** І були в Соломона сорок тисяч расових коней для колісниць і дванадцять тисяч коней. **70.** І він володів всіма царствами від ріки і аж до землі чужинців

(філістимлян) і аж до гір Єгипту. **71.** Соломон син Давида царював над Ізраїлем і Юдою в Єрусалимі.

Глава 3

1. Тільки нарід жертвував ладан на високих (місцях), бо не був збудований дім імені Господа аж до того часу. **2.** І полюбив Соломон Господа, щоб ходити в приписах Давида свого батька, тільки приносив жертву і кадив на високих (місцях). **3.** І встав він і пішов до Гаваона, щоб там кадити, бо воно найвище, і велике. Соломон приніс тисячу цілопалень на жертівнику в Гаваоні. **4.** І з'явився Господь Соломонові в сні вночі, і сказав Господь до Соломона: Попроси собі якесь прохання. **5.** І сказав Соломон: Ти вчинив велике милосердя з твоїм рабом Давидом, моїм батьком, оскільки перейшов перед тобою в правді і в справедливості і в простоті серця з тобою, і ти зберіг йому це велике милосердя, щоб дати його сина на його престолі до цього дня. **6.** І тепер, Господи Боже мій, Ти поставив твого раба на місце Давида мого батька, і я малий хлопчина і не впізнав мого виходу і мого входу. **7.** А твій раб посеред твого народу, якого Ти вибрав, численного народу, якого не можна почислити, **8.** і даси твому рабові серце слухати і розсуджувати твому народові в справедливості, пізнавати між добром і злом. Бо хто зможе судити цей твій тяжкий нарід? **9.** І сподобалося перед Господом, що Соломон попросив це слово, **10.** і сказав Господь до нього: Тому що ти в мене попросив це слово і не попросив собі багато днів і не попросив багатства, ані не попросив душі твоїх ворогів, але попросив собі пізнання, щоб вислухати суд, **11.** ось зробив Я за твоїм словом. Ось Я дав тобі розумне і мудре серце, такого як ти не було перед тобою і після тебе не повстане подібний до тебе. **12.** І те, що ти не попросив, Я дав тобі, і багатство і славу, так що не було між царями чоловіка подібного до тебе. **13.** І якщо ходитимеш моєю дорогою, щоб зберігати мої заповіді і мої приписи, так як ходив Давид твій батько, і помножу твої дні. **14.** І збудився Соломон, і ось це сон, і він встав і приходить до Єрусалиму і став перед лицем жертівника, що перед лицем кивота господнього завіту в Сіоні і приніс цілопалення і зробив мирні і зробив великий пир собі і всім своїм слугам. **15.** Тоді з'явилися дві жінки блудниці перед царем і стали перед ним. **16.** І сказала одна жінка: (Послухай) мене, пане, я і ця жінка живемо в одному домі і породили в домі. **17.** І сталося, що третього дня після того, як я породила, і породила і ця жінка. І ми (були) разом, і немає нікого з нами за винятком нас двох в домі. **18.** І вночі помер син цієї жінки, як вона заснула на ньому, **19.** і вона встала серед ночі і взяла мого сина з моїх рук і поклала його на своє лоно і свого мертвого сина поклала при моїм лоні. **20.** І я встала вранці годувати мого сина, і він був мертвий. І ось вранці я його пізнала, і ось це не був мій син, якого я породила. **21.** І сказала друга жінка: Ні, але мій син живий, а твій син мертвий. І вони говорили перед царем. **22.** І сказав їм цар: Ти кажеш: Це мій син живий, і її син мертвий. І ти кажеш: Ні, але мій син живий, і твій син мертвий. **23.** І сказав цар: Принесіть мені меч, і принесли меч перед царя. **24.** І сказав цар:

Розрубайте на два живу дитину, що годується, і дайте цій половину її і цій половину її. **25.** І відповіла жінка, якої син був живий, і сказала до царя, бо здригнулося її лоно за її сина, і сказала: (Послухай) мене, пане, дайте їй дитину і не вбивайте її смертю. І вона сказала: Хай не буде, ані мені ані їй; розрубайте. **26.** І цар відповів і сказав: Дайте дитину тій, що сказала: Дайте їй її і не вбивайте її смертю. Це її матір. **27.** І почули весь Ізраїль цей суд, який судив цар, і злякалися лиця царя, бо побачили, що божий розум в ньому, щоб чинити оправдання.

Глава 4

1. І цар Соломон царював над Ізраїлем. **2.** І це володарі, що були в нього: Азарій син Садока **3.** і Еліарей і Ахія син Сави писар і Йосафат син Ахіліда літописець **4.** і Садух і Авіатар священики **5.** і Орнія син Натана над наглядачами і Завут син Натана друг царя **6.** і Ахіїл економ і Еліяв син Сафа над родом і Адонірам син Ефри над податком. **7.** І в Соломона дванадцять наглядачів над усім Ізраїлем, щоб держати порядок в царя і в його домі; (один) місяць в році припадало на одного держати порядок. **8.** І це їхні імена: Венор в околиці Ефраїма, один. **9.** Син Рихава в Махемасі і Виталаміні і Ветсамусі і Елоні аж до Ветанана, один. **10.** Син Есота в Вирвитнемі, Лусаминсі, Рисфарі. **11.** Хінанадав і Анафаті, муж Тавлит, дочка Соломона була йому за жінку, один. **12.** Вакха син Ахіліда в Танаасі і Мекедо і весь дім Сана, що коло Сесатана під Есраєм і з Весафуда Евелмаола аж до Маевера Лукама, один. **13.** Син Гавера в Рематі Галаада, цьому часть Ерегани, що в Васані, шістдесят великих міст з мурами і мідяними засувами, один. **14.** Ахінадав син Ахела в Маанайні, один. **15.** Ахімаас в Нефталі, і він взяв Васеммат дочку Соломона за жінку, один. **16.** Ваана син Хусія в Маалаті, один. **17.** Самаа син Іли в Веніяміні. **18.** Гавер син Адая в землі Гада, земля Сіона царя Есевона і Ог цар Васана. І Насіф один в землі Юди. **19.** Йосафат син Фуасуд в Іссахарі.

Глава 5

1. І так наставлені царем Соломоном служили і (виповняли) всі замовлення для столу царя, кожний у свій місяць, не міняють порядку. І ячмінь і соломю для коней і для колісниць приносили до місця, де був цар, кожний за своїм порядком. **2.** І це (було) потрібне Соломонові на один день: Тридцять мір пшениці і шістдесят мір меленої муки **3.** і десять добірних телят і двадцять випасених волів і сто овець опріч оленів і серн і добірних годованих птахів. **4.** Бо він панував на тамтім боці ріки, і був в нього мир з усіх сторін довкруги. **5. 6. 7. 8. 9.** І Господь дав Соломонові розум і дуже велику мудрість і широту серця, як пісок, що при морі, і дуже поширився **10.** Соломон понад розумність всіх людських володарів і став мудрішим від всіх розумних Єгипту, **11.** і став мудрішим від всіх людей і від Гетана Езраїта і Емана і Халкала і Дарду синів Мала. **12.** І Соломон виголосив три тисячі притчей, і (всіх) його пісень було п'ять тисяч. **13.** І він виголосив про дерева, від кедра, що в Ливані, і до іссопа, що виходить зі стіни, і виголосив про скотину і про

птахів і про плазунів і про рибу. **14.** І всі народи прийшли, щоб послухати мудрости Соломона, і він одержував дари від всіх царів землі, які почули його мудрість. І Соломон взяв собі за жінку дочку Фараона і ввів її до міста Давида поки не закінчив він господний дім і свій дім і мур Єрусалиму. Тоді Фараон єгипетський цар пішов і взяв Газер і спалив його і Хананея, що жив в Мергаві, і Фараон дав їх як віно своїй дочці, жінці Соломона, і Соломон збудував Газер. **15.** І Хірам цар Тиру післав своїх слуг, щоб помазати Соломона замість Давида його батька, бо Хірам любив Давида всі дні, **16.** і післав Соломон до Хірама, кажучи: **17.** Ти знав мого батька Давида, що він не зміг збудувати дім імені Господа Бога мого через війни, що окружили його, аж доки Господь не дав їх під п'яту його ніг. **18.** І тепер Господь Бог мій дав мені спочинок довкруги. Немає змовника і немає поганої змови. **19.** І ось я рішив збудувати дім імені Господа Бога мого, так як сказав Господь Бог до мого батька Давида, мовлячи: Твій син, якого дам замість тебе на твоїм престолі, цей збудує дім моєму імені. **20.** І тепер заповідж і хай зріжуть мені дерева з Лівану, і ось мої раби з твоїми рабами. І дам тобі зарплату за твою службу згідно з усім, що лиш скажеш, бо ти знаєш, що немає в нас вміння рубати дерева, так як у сидонян. **21.** І сталося, як Хірам почув слово Соломона, він дуже зрадів і сказав: Благословенний Бог сьогодні, який дав Давидові мудрого сина над цим численним народом. **22.** І він післав до Соломона, кажучи: Вислухав я все, про що ти післав до мене. Я виконаю всяке твоє бажання, (відносно) кедрового і півкового (соснового) дерева. **23.** Мої раби спустять їх з Лівану до моря, я зложу їх в плоти (щоб доставити) до місця, куди вкажеш мені, і доведу їх туди, і ти візьмеш. І вчиниш мою волю, щоб дати хліби моєму домові. **24.** І Хірам давав Соломонові кедри і все, що він бажав. **25.** І дав Соломон Хірамові двадцять тисяч мір пшениці і поживу його домові і двадцять тисяч мір чистої олії, згідно з цим давав Соломон Хірамові що року. **26.** І Господь дав Соломонові мудрість, так як йому сказав. І був мир між Хірамом і між Соломоном, і заповіли завіт між собою. **27.** І наклав цар данину на всього Ізраїля, і данина була тридцять тисяч мужів. **28.** І післав він їх до Лівану, по десять тисяч на місяць, на зміну, місяць були в Лівані і два місяці в своїм домі. І Адонірам (був) над податком. **29.** І було в Соломона сімдесят тисяч тих, що носили вантажі, і вісімдесят тисяч каменярів в горі, **30.** опріч володарів наставлених над ділами Соломона, три тисячі і шість сот наглядачів, що чинили діла. **31. 32.** І вони приготівляли дерево і каміння три роки.

Глава 6

1. І сталося, що в чотириста сороковому році виходу синів Ізраїля з Єгипту, в четвертому році в другому місяці зацарював цар Соломон над Ізраїлем, **2.** і заповів цар і приносять великі шляхотні каміння на основу дому і каміння не тесані, **3.** і нарізали сини Соломона і сини Хірама і поклали їх. **4.** В четвертому році він поклав основу Господнього дому в місяці Ніса - другому місяці. **5.** В одинадцятому році в місяці Ваала [це восьмий місяць] закінчено дім з усіма його ділами і з усім

його устаткуванням. **6.** І дім, який збудував цар Соломон Господеві: Сорок ліктів його довжина і двадцять ліктів його ширина і двадцять п'ять ліктів його висота. **7.** І притвір перед лицем храму, двадцять ліктів його довжина в ширину дому і десять ліктів його широта перед лицем дому. І він збудував дім і закінчив його. **8.** І зробив в домі нахилені, сховані вікна. **9.** І він поставив на мурі дому кімнати довкруги храму і давіра і зробив поверхи довкруги. **10.** Долішний поверх: його ширина п'ять ліктів, і середній, шість, і третій: його ширина сім ліктів. Бо уступи домові зробив довкруги, знадвору дому, щоб не доторкалися до стін дому. **11.** І як будувався дім, він був збудований з не різаного простого каміння, і молота і сокири і всякого залізного знаряддя не було чути в домі, коли його будували. **12.** І двері долішнього поверху під правим боком дому, і кручений вихід до середньої кімнати і з середньої до третого поверху. **13.** І він збудував дім і закінчив його, і покрити стелю дому кедриною, **14.** і збудував звязі через увесь дім, п'ять ліктів своєю висотою, і покрити звязь кедровим деревом. **15.** І він збудував стіни дому з кедрового дерева від долівки землі і аж до бальок і до стін. Він покрити внутрішню часть деревом всередині і обложив внутрішню часть дому певковими дошками. **16.** І він збудував на двадцять ліктів від краю дому, одна сторона від підлоги до бальок, і зробив від давіра до святого святих. **17.** І храм мав сорок ліктів перед лицем давіра **18.** посеред дому всередині, щоб там поставити кивот господнього завіту. **19.** Двадцять ліктів довжина і двадцять ліктів широта і двадцять ліктів його висота, і він покрити його золотом довкруги. І він зробив жертівник **20.** напроти давіра і позолотив його золотом. **21.** І він позолотив цілий дім золотом до кінця всього дому. **22.** І він зробив в давірі два херувими десяти ліктів величини на міру. **23.** І п'ять ліктів крило в одного херувима і п'ять ліктів його друге крило, десять ліктів від кінця його крила до кінця його крила. **24.** Так і другий херувим, однієї міри, одна міра в обох. **25.** І висота одного херувима десять ліктів, так і другого херувима. **26.** І оба херувими посеред внутрішнього дому. І простягнули свої крила, і доторкалося одне крило до стіни, і (друге) крило доторкалося до другої стіни, і їхні крила, що посеред дому, доторкалися крило до крила. **27.** І він позолотив херувимів золотом. **28.** І всі стіни дому довкруги він вирізьбив різцем, різьбами херувимів і пальм, всередині і зі зовні. **29.** І долівку дому всередині і зі зовні обложив золотом. **30.** І дверям давіра зробив двері з дерева юніпера і одвірки пятикутні і двоє дверей **31.** з певкового дерева і вирізблені на них різблення херувимів і пальм і відкрите листя і обложив золотом і поклав золото на херувимів і на пальми **32.** і так вчинив з дверима храму, одвірки з дерева юніпера, чотирикутні двори. **33.** І в обох дверях дерево певкове: дві часті одним дверям і їхні завіси, і дві другим дверям і завіси, що відкривалися. **34.** (Були) вирізблені херувими і пальми і відкрите листя і (були) обложені золотом, що покладене на різьбі. **35.** І він збудував зовнішній притвір: три ряди нетесаних, і ряд тесаного кедру довкруги. **36.** І він збудував заслону притвору дому, що напроти лица храму.

Глава 7

1. І цар Соломон післав і взяв Хірама з Тиру, **2.** сина жінки вдовиці, і він з племені Нефталіма, і його батько чоловік тирський, коваль міді і повний художности і знання і розуму, щоб чинити всяке діло в міді. І його приведено до царя Соломона і він зробив всі діла. **3.** І вилив два стовпи для притвору дому, вісімнадцять ліктів висота стовпа, і обвід чотирнадцять ліктів довкруги нього, і товщина стовпа: чотири пальці порожнеча, так і другий стовп. **4.** І він зробив два капітелі вилиті з міді, щоб покласти на вершках стовпів. Пять ліктів висота одного капітелю, і пять ліктів висота другого капітелю. **5.** І він зробив дві сіті, щоб покрити капітелі стовпів, і сіть одному капітелеві, і сіть другому капітелеві. **6.** І висяче діло, два ряди мідяних мережаних гранатових плодів, висяче діло, ряд над рядом. І так зробив з другим капітелем. **7.** І він поставив стовпи в притворі храму. І поставив один стовп і назвав його ім'я Яхум, і поставив другий стовп і назвав його ім'я Вааз. **8.** І на верху стовпів напроти притвору діло лелії на чотири лікті. **9.** І кліть над обома стовпами, і над сторонами покриття в ширину кліті. **10.** І він зробив море десять ліктів від його краю до його краю, довкруги округле. Пять ліктів його висота, і обвід тридцять три лікт довкруги нього. **11.** І підпори під його обводом довкруги окружали його, десять ліктів довкруги, щоб держати море. **12.** І край його наче діло краю чаші, квіт лелії, і його грубина в долоню. **13.** І під морем дванадцять волів, три дивляться на північ, і три дивляться на море (захід) і три дивляться на південь, і три дивляться на схід, і всі зади до дому (до середини), і над ними море. **14.** І він зробив десять мідяних мехонотів. Пять ліктів довжна одного мехонота, і чотири лікті його широта, і шість ліктів його висота. **15.** І це діло мехонотів, злучені вони з собою, і злучені з виступами. **16.** І на їхніх злуках між виступами леви і воли і херувими, і на виступах так само. І над і під левами і волами місця, висяче діло. **17.** І чотири мідяні кола в одного мехонота, і мідяні підстави, і в них чотири сторони, рамена під вмивальницями. **18.** І руки в колесах в мехоноті, і висота одного колеса лікоть і пів. **19.** І виріб коліс - виріб коліс колісниць. Їхні руки і їхні рамена і їхні речі, все лите. **20.** Чотири рамена на чотирьох рогах одного мехонота, його рамена з мехонота. **21.** І на верху мехонота пів ліктя величина, округлий круг на голові мехонота, і верх його рук і його злуки, і відкритим було на верху його рук. **22.** І його злуки херувими і леви і стоячі пальми, що були всі напроти свого лиця всередині і довкруги. **23.** Так він зробив всіх десять мехонотів, всіх за одним порядком і однією мірою. **24.** І він зробив десять мідяних умивальниць, з яких кожна умивальниця вміщала сорок мір, одна умивальниця на одному мехоноті з десятих мехонотів. **25.** І він поклав десять мехонотів, пять з правого боку по стороні дому і пять з лівого боку по стороні дому і море з боку дому, з права, до сходу, від північної сторони. **26.** І зробив Хірам баняки і пательні і посудини, і закінчив Хірам чинити всі діла, які зробив для царя Соломона в Господньому домі: **27.** Два стовпи і дві плетінки стовпів на капітелях стовпів, і дві сіті, щоб покрити обі плетінки різбленого, що є на стовпах, **28.** чотириста гранатових овочів на обох сітях, два ряди гранатових

овочів на одній сіті, щоб покрити обі плетінки на обох стовпах, **29.** і десять мехонотів і десять вмивальниць на мехоноті, **30.** і одне море, і дванадцять волів під морем, **31.** і баняки і пательні і миски і весь посуд, який зробив Хірам для царя Сомолон, для господнього дому. І сорок стовпів і вісім дому царя і господнього дому. Всі діла, які зробив Хірам для царя, вповні мідяні. **32.** Не було міри міді, з якої він зробив всі ці діла, (було) дуже багато. Не було кінця мірі міді. **33.** Цар вилив їх в околиці Йордану, в товстій землі між Сокхотом і між Сірою. **34.** І цар Соломон дав посуд, який зробив, до господнього дому, золотий жертівник і золоту трапезу, на якому хліби предложения, і свічники, **35.** п'ять з права і п'ять з ліва перед лицем давіра, золоті, злучені, і світила і світильники і золоті посудини **36.** і переддверя і цвяхи і миски і полумиски і золоті кадильніці, з чистого золота, і дверцята дверей внутрішнього дому, святого святих, і золоті двері дому храму. **37.** І завершено всяке діло господнього дому, яке зробив Соломон. І вніс Соломон святощі Давида свого батька і всі святощі Соломона. Срібло і золото і посуд він дав до скарбниць господнього дому. **38.** І Соломон збудував свій дім за тринадцять літ. **39.** І збудував дім з ливанського лісу, сто ліктів його довжина і тридцять ліктів його висота, і п'ятдесят ліктів його широта, і з трьох рядів кедрових стовпів, і на стовпах кедрові рамена. **40.** І він збудував дім вгорі на боках стовпів, і число стовпів сорок п'ять, п'ятнадцять рядів. **41.** І (були) три покої і потрійні приміщення напроти приміщення. **42.** І всі двері і приміщення чотирикутні, зроблені як кімнати, і потрійні від дверей до дверей. **43.** І (він зробив) притвір стовпів на п'ятдесят ліктів довжини і на тридцять ширини, злучені притвором спереду, і стовпи і груба балька спереду до притворів. **44.** І притвір престолів, де там судить, притвір суду. **45.** І дім йому, де там житиме, одна зала, що лучиться з цими, за цим ділом. І дім дочки Фараона, яку взяв Соломон, за цим притвором. **46.** Це все (було) з дорогоцінного каміння різьблене на відстанні всередині, і від основи аж до даху, і надворі до великої залі **47.** основаної на великому дорогоцінному камінні, каменях десяти ліктів і восьми ліктів, **48.** і зверху дорогоцінним (камінням), за мірою вибраного (каменя), і кедрами. **49.** Довкруги великої залі (були) три ряди тесаного каменя і ряд різьбленого кедру. **50.** І Соломон завершив весь свій дім.

Глава 8

1. І сталося, що коли по двадцятьох роках Соломон закінчив будувати Господний дім і свій дім, тоді цар Соломон зібрав всіх старшин Ізраїля в Сіоні, щоб принести кивот господнього завіту з міста Давида, [це Сіон], **2.** в місяці Атанін. **3.** І взяли священики кивот **4.** і шатро свідчення і весь святий посуд, що в шатрі свідчення, **5.** і цар і весь Ізраїль перед кивотом жертвували овець і волів без числа. **6.** І священики вносять кивот на своє місце, до давіра дому, до святого святих, під крила херувимів. **7.** Бо (були) херувими з розпростертими крилами над місцем кивота, і херувими покрили кивот і його святощі згори, **8.** і виставали священні (носила), і визирали кінці священних

(носил) з святого поза давір і назовні (їх) не було видно. **9.** В кивоті не було (нічого) за винятком двох камянних таблиць, таблиць завіту, які туди поклав Мойсей на Хориві, які заповів Господь з ізраїльськими синами коли вони виходили з єгипетської землі. **10.** І сталося, як священики вийшли з святого, і хмара покрила дім. **11.** І священики не змогли стояти служити через присутність хмари, бо Господня слава наповнила дім. **12. 13. 14.** І цар повернув своє лице, і цар поблагословив весь Ізраїль, і весь збір Ізраїля стояв. **15.** І (він) сказав: Благословенний сьогодні Господь Бог Ізраїля, який мовив своїми устами про Давида мого батька і виповнив своїми руками, кажучи: **16.** Від дня, в якому Я вивів мій нарід Ізраїля з Єгипту, Я не вибрав міста в одному з скипетрів Ізраїля, щоб збудувати дім, щоб там було моє ім'я. І Я вибрав Єрусалим, щоб там було моє ім'я, і Я вибрав Давида, щоб був над моїм народом - Ізраїлем. **17.** І впало на серце мого батька Давида збудувати дім імені Господа Бога Ізраїля. **18.** І сказав Господь до Давида мого батька: Томущо впало на твоє серце збудувати дім моєму імені, добре вчинив ти, що (це) впало на твоє серце. **19.** Лиш не ти збудуєш дім, але твій син, що вийшов з твоїх боків, цей збудує дім моєму імені. **20.** І Господь виповнив своє слово, яке сказав, і поставив (мене) на місце Давида мого батька і я сів на престолі Ізраїля, так як Господь сказав, і я збудував дім імені Господа Бога Ізраїля. **21.** І я поставив там місце для кивота, в якому там є Господній завіт, який заповів Господь з нашими батьками коли Він їх виводив з єгипетської землі. **22.** І встав Соломон перед лицем господнього жертівника перед всім збором Ізраїля і підняв свої руки до неба **23.** і сказав: Господи Боже Ізраїля, немає Бога, як Ти, на небі вгорі і на землі вдолі, що зберігає завіт і милосердя з твоїм рабом, що ходить перед тобою в усім своїм серці, **24.** що Ти зберіг твому рабові Давидові, моєму батькові, і сказав твоїми устами і Ти сповнив твоїми руками в цьому дні. **25.** І тепер, Господи Боже Ізраїля, виповни твому рабові Давидові, моєму батькові, те, що Ти йому сказав, мовлячи: Не забракне тобі чоловіка перед моїм лицем, що сидить на престолі Ізраїля, якщо твої діти берегтимуть їхні дороги, щоб ходити переді Мною, так як ти ходив переді Мною. **26.** І тепер, Господи Боже Ізраїля, хай буде завіреним твоє слово до Давида мого батька. **27.** Бо чи дійсно Бог житиме з людьми на землі? Чи небо і небо небес не вистарчають Тобі, то як (вистарчатиме) цей дім, який я збудував твому імені? **28.** І поглянь на мою молитву, Господи Боже Ізраїля, щоб вислухати молитву, якою твій раб молиться перед Тобою сьогодні до Тебе, **29.** щоб твої очі були відкриті на цей дім в дні і в ночі, на місце, про яке Ти сказав: Моє ім'я там буде, щоб вислухати молитву, якою твій раб молиться на цьому місці в дні і в ночі. **30.** І вислухаєш молитву твого раба і твого народу Ізраїля, якими помоляться на цьому місці, і Ти вислухаєш в місці твого перебування на небі і виповниш і будеш милосердним. **31.** Чим лиш згрішить кожний проти свого ближнього, і якщо візьме на себе клятву, щоб поклястися, і піде і визнає перед лицем твого жертівника в цьому домі, **32.** і Ти вислухай з неба і вчиниш, і судитимеш твій нарід Ізраїля, щоб засудити безбожного, дати його дорогу на його голову, і оправдати праведного, віддати йому за його праведністю. **33.** Коли твій нарід Ізраїль впаде перед

ворогами, бо згрішать проти Тебе, і повернуться і визнаються твому імені і помоляться і складуть молитву в цьому домі, **34.** і Ти вислухаєш з неба і змилосердишся над гріхами твого народу Ізраїля і повернеш їх до землі, яку Ти дав їхнім батькам. **35.** Коли здержиться небо і не буде дощу, бо згрішать проти Тебе, і помоляться до цього місця і визнання зроблять твому імені і відвернуться від їхніх гріхів, коли їх упокориш, **36.** і вислухаєш з неба і змилосердишся над гріхами твого раба і твого народу Ізраїля, бо обявиш їм добру дорогу, щоб по ній ходити, і даси дощ на землю, яку Ти дав твому народові в насліддя. **37.** Якщо буде голод, якщо буде смерть, бо буде запалена (земля), якщо буде саранча, іржа, і якщо його гнобитиме його ворог в одному з його міст, все, що трапиться, всякий біль, **38.** всяку молитву, всяке благання, якщо буде в якійсь людині, як тільки пізнає кожний біль свого серця і підніме свої руки до цього дому, **39.** і Ти вислухаєш з неба з твого готового поселення і милосердним будь і зробиш і даси чоловікові за його дорогами, так як Ти знаєш його серце, бо Ти одинокий знаєш серце всіх людських синів, **40.** щоб Тебе боялися всі дні, які вони живуть на землі, яку Ти дав нашим батькам. **41.** І чужинцеві, який не є з твого народу, **42.** і (як) прийдуть і помоляться на цьому місці, **43.** і Ти вислухаєш з неба з твого готового поселення і зробиш за всім, про що покличе до Тебе чужинець, щоб всі народи пізнали твоє ім'я і боялися Тебе, так як твій нарід Ізраїля, і пізнають, що твоє ім'я прикличеться на дім цей, який Я збудував. **44.** Бо твій нарід вийде на війну проти своїх ворогів дорогою, якою їх попроведиш, і помоляться господним іменем в напрямі міста, якого я виберу, і дому, який я збудував твому імені. **45.** І вислухай з неба їхнє благання і їхню молитву і зробиш їм належне. **46.** Коли згрішать проти Тебе, бо немає людини, яка не згрішить, і відведеш їх і видаси їх перед ворогами і візьмуть їх в полон ті, що беруть в полон, до землі далеко і близько, **47.** і повернуть свої серця в землю, куди там переселилися, і повернуться і помоляться до Тебе в землі їхнього переселення, кажучи: Ми згрішили, ми були беззаконні ми були несправедливі. **48.** І повернуться до Тебе усім їхнім серцем і всією їхньою душею в землі їхніх ворогів, куди Ти їх перевів, і помоляться до Тебе в напрямі їхньої землі, яку Ти дав їхнім батькам, міста, яке Ти вибрав, і дому, який я збудував твому імені, **49.** і вислухаєш з неба, з твого готового поселення, **50.** і змилосердишся над їхніми неправдами, якими згрішили проти Тебе, і над всіма їхніми проступками, якими переступили проти Тебе, і даси їм згідно з милосердям перед тими, що їх полонять, і милосердними будуть до них. **51.** Бо (вони) твій нарід і твоє насліддя, яких Ти вивів з єгипетської землі з посеред залізної печі. **52.** І твої уха і твої очі будуть відкриті до молитви твого раба і до молитви твого народу Ізраїля, щоб вислухати його в усьому, в чому Тебе прикличуть, **53.** бо Ти їх Собі відлучив в насліддя з усіх народів землі, так як Ти сказав рукою твого раба Мойсея, коли Ти виводив наших батьків з єгипетської землі, Господи, Господи. Тоді сказав Соломон про дім, як закінчив його будувати: Сонце появив на небі. Господь сказав, що мешкатиме в темряві: Збудуй мій дім, Мені прекрасний дім, щоб жити в новому. Чи не ось це записано в книзі піснi? **54.** І сталося як Соломон закінчив молитися до

Господа усю молитву і це благання, і він встав з перед лиця господнього жертівника, (після того) як клякнув на свої коліна, і підняв свої руки до неба. **55.** І він встав і поблагословив увесь збір Ізраїля великим голосом, кажучи: **56.** Благословенний Господь сьогодні, який дав спочинок його народові - Ізраїлеві згідно з усім, що сказав. Не відпало ні одне слово з усіх його добрих слів, які сказав рукою свого раба Мойсея. **57.** Хай буде з нами Господь Бог наш, так як був з нашими батьками. Хай не оставить нас, ані не відвернеться від нас, **58.** щоб наші серця звернені були до Нього, щоб ми ходили в усіх його дорогах і зберігати всі його заповіді і його приписи, які Він заповів нашим батькам. **59.** І хай ці слова, якими я помолився перед Господом Богом нашим, наближаться до Господа Бога нашого, щоб в день і вночі чинити праведне для твого раба і праведне для твого народу Ізраїля діло дня в його дні, **60.** щоб всі народи землі пізнали, що Господь Бог, він є Бог, і немає більше (ніякого). **61.** І наші серця хай будуть досконалі перед Господом Богом нашим, і щоб ми праведно ходили за його приписами і зберігали його заповіді так як цього дня. **62.** І цар і всі сини Ізраїля принесли жертву перед Господом. **63.** І цар Соломон приніс мирні жертви, які пожертвував Господеві, двадцять дві тисячі волів, і сто двадцять тисяч овець. І господний дім освятив цар і всі сини Ізраїля. **64.** Того дня цар освятив середину двору, що перед лицем господнього дому, бо приніс там цілопалення і жертви і жир мирних (жертв), бо мідяний жертівник, що перед Господом, (був) малий, так що неможливо (було) принести (на ньому) цілопалення і мирні жертви. **65.** І в тому дні зробив свято Соломон і з ним увесь Ізраїль, великий збір від входу Імат а аж до ріки Єгипту, перед нашим Господом Богом в домі, який він збудував, сім днів їдючи і пючи і веселячись перед нашим Господом Богом. **66.** І в осьмому дні він відіслав нарід і поблагословив його, і кожний відішов до своїх помешкань радіючи і з веселим серцем зза добра, яке Господь вчинив своєму рабові Давидові й Ізраїлеві його народові.

Глава 9

1. І сталося, як Соломон закінчив будувати господний дім і царський дім і всяке діло Соломона, яке забажав чинити, **2.** і Господь вдруге з'явився Соломонові, так як з'явився в Гаваоні, **3.** і сказав йому Господь: Я почув голос твоєї молитви і твого благання, яким Ти помолився переді Мною. Я тобі зробив за всією твоєю молитвою, Я освятив цей дім, який ти збудував, щоб покласти там моє ім'я на віки, і там будуть мої очі і моє серце на всі дні. **4.** І якщо ти ходитимеш переді Мною, так як ходив твій батько Давид, в праведності серця і в простоті і чинитимеш згідно з усім, що Я йому заповів, і збережеш мої приписи і мої заповіді, **5.** і Я підніму престіл твого царства над Ізраїлем на віки, так як Я сказав твому батькові Давидові, мовлячи: Не забракне тобі чоловіка провідника в Ізраїлі. **6.** Якщо ж, відвертаючись, відвернетесь від Мене ви і ваші діти і не збережете моїх заповідей і моїх приписів, які Я дав Мойсееві перед вами, і підете і послужите іншим богам і їм поклонитесь, **7.** і викину Ізраїля з землі, яку Я їм дав, і цей дім, якого Я освятив моєму імені,

відкину з перед мого лиця, і буде Ізраїль на знищення і на поголоску в усіх народах. **8.** І (відносно) цього високого дому, кожний хто пройде через нього жажнеться і підсвисне, і скажуть: Чому Господь так вчинив цій землі і цьому домові? **9.** І скажуть: Томущо вони покинули свого Господа Бога, який вивів їхніх батьків з Єгипту з дому рабства, і натомість взяли чужих богів і їм поклонилися і їм послужили, через це Господь навів на них це зло. Тоді Соломон привів дочку Фараона з міста Давида до свого дому, який збудував собі в тих днях. **10.** (Під час) двадцяти літ, в яких Соломон будував два доми, господний дім і царський дім, **11.** Хірам, цар Тиру, помагав Соломонові кедровим деревом і певковим деревом і золотом і всім чого він бажав. Тоді цар дав Хірамові двадцять міст в Галилейській землі. **12.** І вийшов Хірам з Тиру і пішов до Галилеї, щоб побачити міста, які йому дав Соломон, і не вгодили йому. **13.** І сказав: Що то за міста ці, які ти мені дав, брате? І назвав їх Границею аж до цього дня. **14.** І Хірам приніс Соломонові сто двадцять талантів золота. **15.** І за них зробив цар Соломон корабель в Газіонгавері, що було близько Елата, на гирлі останнього моря в землі Едома. **16.** І післав Хірам в кораблі своїх слуг мужів мореплавців, що знали море, щоб плили ним з слугами Соломона. **17.** І вони пішли до Софира і взяли звідти сто двадцять талантів золота і принесли цареві Соломонові.

Глава 10

1. І цариця Сави почула про ім'я Соломона і ім'я Господа і прийшла його випробувати запитами. **2.** І прийшла до Єрусалиму з дуже великою силою, і верблюдами, що несли пахощі і дуже багато золота і дорогоцінного каменя, і ввійшла до Соломона і поговорила з ним про все, що було в її серці. **3.** І сповістив їй Соломон всі її слова. Не було слова недогляненого царем, на яке не сповістив її. **4.** І цариця Сави побачила всю мудрість Соломона і дім, який він збудував, **5.** і їжу Соломона і престіл його слуг і поведінку його служачих і його одяг і його винарів і його цілопалення, яке приносив в господньому домі, і вийшла з себе. **6.** І сказала до царя Соломона: Правдивим є слово, яке я в моїй землі почула про твоє слово і про твою мудрість. **7.** І я не повірила сказаним мені, доки я не прийшла і не побачили мої очі, і ось те що мені сповістили, не є і половина, ти додав до цього добро понад всяку чутку, яку я почула в моїй землі. **8.** Блаженні твої жінки, блаженні твої слуги, ці, що постійно стоять перед тобою, що чують всю твою мудрість. **9.** Хай буде благословенний твій Господь Бог, який забажав тебе, щоб посадити тебе на троні Ізраїля. Томущо Господь полюбив Ізраїля, щоб закріпити на віки, і поставив тебе царем над ними, щоб чинити суд в справедливості і в їхніх судах. **10.** І вона дала Соломонові сто двадцять талантів золота і дуже багато пахощів і дорогоцінного каменя. Не прийшло більше так багато таких пахощів, як ті, які дала цариця Сави цареві Соломонові. **11.** [І корабель Хірама, що приносив золото з Суфіра, приніс дуже багато нетесаного дерева і дорогоцінного каміння. **12.** І цар зробив з нетесаного дерева підпори господнього дому і дому царя і сопілки і гусли для співаків. Таке

нетесане дерево (більше) не прийшло до землі, ані ніде не зявилося аж до цього дня.] **13.** І цар Соломон дав цариці Сави все, що вона забажала, що попросила, окрім всього, що він їй дав рукою царя Соломона. І вона повернулася і пішла до своєї землі, вона і всі її слуги. **14.** І вага золота принесеного Соломонові в одному році була шістсот шістдесят шість талантів золота, **15.** окрім податку підлеглих і купців і всіх царів, що на другому боці, і сатрапів землі. **16.** І Соломон зробив триста золотих кованих списів триста золотих вкладено до одного списа; **17.** і триста золотих кованих щитів, триста фунтів золота увійшло до одного щита, і дав їх до дому з ливанського лісу. **18.** І цар зробив великий престіл з слонової кості і позолотив його шляхетним золотом. **19.** Шість ступенів (було) в троні, і релефи телят у троні зі заду нього і підпори для руки звідси і звідти при місці сидження, і два леви, що стояли при підпорах для руки, **20.** і дванадцять левів, що стояли на шістьох сходах звідси і звідти. Не було такого в ніякому царстві. **21.** І весь посуд для напитуку в Соломона золотий, і вмивальниці золоті, весь посуд дому ливанського лісу обложений золотом, не було срібла, бо в днях Соломона воно не вважалося за щось. **22.** Бо в царя (був) тарсійський корабель в морі з кораблями Хірама. Раз на три роки приходив до царя корабель з Тарсіса з золотом і сріблом і шліфованим і січеним камінням. Це було діло припасів, які приніс цар Соломон, щоб збудувати господний дім і дім царя і мур Єрусалиму і замок, щоб скріпити укріплення міста Давида і Ассура і Магдана і Газера і Веторона Горішнього і Єстермата і всі міста колісниць і всі міста коней і діла Соломона, які чинив, щоб збудувати в Єрусалимі і в усій землі, щоб не володів ним весь нарід, що остався з хеттеїв і аморреїв і ферезеїв і хананеїв і євеїв і євусеїв і гергесеїв, що не були з синів Ізраїля, з їхніх дітей, що осталися з ними в землі, яких сини Ізраїля не могли вигубити, і привів їх Соломон в дань аж до цього дня. І синів Ізраїля Соломон не дав на діла, бо вони були військові мужі і його слугами і старшинами над його колісницями і його кіньми. **23.** І Соломон став великий багатством і мудрістю понад усіх царів землі. **24.** І всі царі землі шукали лиця Соломона, щоб почути його мудрість, яку поклав Господь в його серце. **25.** І вони несли кожний свої дари, золотий посуд і одіж, стакт і пахощі і коней і ослів, з року до року. **26.** І в Соломона були чотири тисячі кобил для колісниць і дванадцять тисяч коней, і він поставив їх в містах колісниць і в Єрусалимі з царем. І він був володарем всіх царів від ріки і аж до землі чужинців і аж до границь Єгипту. **27.** І цар в Єрусалимі зробив золото і срібло наче каміння, і кедри зробив наче сикомори, що їх в рівнині безліч. **28.** І вершники Соломона приходили з Єгипту і з Текуї, купці царя брали з Текуї за ціну. **29.** І те, що виходило з Єгипту, колесниці за сто срібняків і кінь за п'ятдесят срібняків. І так для всіх царів Хеттіїна і царів Сирії приходили морем.

Глава 11

1. І цар Соломон любив жінок. І було в нього сімсот жінок і триста наложниць. І він взяв жінок - чужинок, і дочку Фараона, моавіток, амманіток, сирійок і ідумейок, хеттейок і аморрейок, **2.** з

народів, з яких Господь заборонив ізраїльським синам (брати): Не ввійдете до них, і вони не ввійдуть до вас, щоб вони не відвернули ваших сердець за їхніми ідолами. До них пристав Соломон, щоб їх полюбити. **3. 4.** І сталося, що в часі старості Соломона, і відвернули жінки - чужинки серце його в слід за їхніми богами і його серце не було досконале з його Господом Богом, так як серце Давида його батька. **5.** Тоді Соломон збудував високі місця Хамосові, ідолові Моава, і їхньому цареві ідолові синів Аммона, **6.** і Астарті, огиді Сидонян, **7.** і так зробив для всіх своїх жінок чужинок, приносячи ладан і жертвуючи їхнім ідолам. **8.** І Соломон вчинив погане перед Господом, не пішов за Господом, як Давид його батько. **9.** І Господь розгнівався на Соломона, бо він відвернув своє серце від Господа Бога Ізраїля, який йому двічі з'явився, **10.** і заповів йому про це слово, щоб ніколи він не пішов за іншими богами і зберігав, (і) чинив те, що йому заповів Господь Бог. **11.** І сказав Господь до Соломона: Тому що це з тобою сталося і ти не зберіг моїх заповідей і мої приписи, які Я тобі заповів, розриваючи, вирву твоє царство з твоєї руки і дам його твому рабові. **12.** Тільки не вчиню цього в твоїх днях через Давида твого батька. З руки твого сина візьму його. **13.** Тільки не візьму ціле царство, дам твому синові один скипетр через Давида мого раба і через Єрусалим, місто яке Я вибрав. **14.** І підняв Господь Соломонові сатану - Адера Ідумейця і Есрома сина Еліядая, що в Раемматі Адразара царя Суви, його пана. І зібралися до нього мужі, і був проводарем змови і забрав Дамаск. І були сатаною для Ізраїля всі дні Соломона. І Адер Ідумей з царського насіння в Ідумеї. **15.** І сталося коли Давид вигублював Едома, коли ішов Йоав вождь війська ховати побитих, вибили всіх чоловічого роду в Ідумеї, **16.** бо Йоав і весь Ізраїль сидів там в Ідумеї шість місяців, доки не вигубив кожного з чоловічого роду в Ідумеї. **17.** І втік Адер, він і з ним всі мужі Ідумейці зі слуг його батька, і Адер - мала дитина, і вони ввійшли до Єгипту. **18.** І встають мужі з міста Мадіяма і приходять до Фарану і беруть з собою мужів і приходять до Фараона царя Єгипту, і ввійшов Адер до Фараона, і він дав йому дім і приписав йому хліби. **19.** І знайшов Адер велику ласку перед Фараоном, і він дав йому за жінку сестру його жінки, старшу сестру Текеміні. **20.** І сестра Текеміні породила йому Адерові Ганивата її сина, і вигодувала його Текеміна посеред синів Фараона, і Ганиват був серед синів Фараона. **21.** І в Єгипті Адер почув, що Давид заснув з його батьками, і що помер Йоав вождь війська. І сказав Адер до Фараона: Відпусти мене і повернуся до моєї землі. **22.** І сказав Фараон Адерові: В чому тобі нестача в мене, що ось ти бажаєш відійти до твоєї землі? І сказав йому Адер: Але, відпускаючи, відпустиш мене. І Адер повернувся до своєї землі. **23. 24. 25.** Це зло, яке вчинив Адер: І він сильно розгнівався на Ізраїля і зацарював в землі Едома. **26.** І Єровоам син Навата ефратій з Саріри, син жінки вдовиці, (був) рабом Соломона. **27.** І це справа, як він підняв руки на царя Соломона. Він збудував замок, замкнув оборонні мури міста Давида свого батька, **28.** і чоловік Єровоам (був) сильний кріпостю, і Соломон побачив мужа, що він є чоловіком діловитим, і наставив його над данями дому Йосифа. **29.** І сталося в тому часі і Єровоам вийшов з Єрусалиму, і

в дорозі знайшов його Ахія Силоніт, пророк, і звернув його з дороги. І Ахія (був) зодягнений в новий плащ, і оба (були) в долині. **30.** І взяв Ахія свій новий плащ, що на ньому, і роздер його на дванадцять шматків, **31.** і сказав Єровоамові: Візьми собі десять роздертих частей, бо так говорить Господь Бог Ізраїля: Ось Я розірву царство з руки Соломона і дам тобі десять скипетрів **32.** і два скипетри будуть в нього через мого раба Давида і через Єрусалим місто, яке Я вибрав з усіх племен Ізраїля, **33.** томущо він Мене оставив і приніс (жертву) Астарті, огиді Сидонян, і Хамосові і ідолам Моава і їхньому цареві, огиді синів Аммона, і не пішов моїми дорогами, щоб чинити правильне переді Мною, так як Давид його батько. **34.** І не заберу з його руки ціле царство, томущо, стаючи до бою, стану до бою з ним всі дні його життя, через Давида мого раба, якого Я вибрав. **35.** І заберу царство з руки його сина і дам тобі десять скипетрів, **36.** а його синові дам два скипетри, щоб було переді Мною всі дні місце для мого раба Давида в місті Єрусалимі, який Я собі вибрав, щоб там покласти моє ім'я. **37.** І візьму тебе і царюватимеш в тому, що забажає твоя душа, і ти будеш царем над Ізраїлем. **38.** І буде, що коли зберігатимеш все, що тобі заповідаю, і підеш моїми дорогами і вчиниш те, що миле переді Мною, щоб зберігати мої заповіді і мої приписи, так як вчинив Давид мій раб, і буду з тобою, і збудую тобі вірний дім, так як Я збудував Давидові. **39.** **40.** І шукав Соломон убити Єровоама, і він встав і втік до Єгипту до Сусакіма царя Єгипту і був в Єгипті аж доки не помер Соломон. **41.** І осталі слова Соломона і все, що він вчинив, і вся його мудрість, чи ось це не записане в книзі слів Соломона? **42.** І дні, які царював Соломон в Єрусалимі, (були) сорок літ. **43.** І заснув Соломон з своїми батьками, і поховали його в місті Давида його батька. І сталося, що як почув Єровоам син Навата, як він ще був в Єгипті, бо втік з перед лиця Соломона і сидів в Єгипті, прямує і приходить до свого міста до землі Саріри, що в горі Ефраїма. І цар Соломон заснув зі своїми батьками, і зацарював Ровоам його син замість нього.

Глава 12

1. І йде цар Ровоам до Сікіми, бо весь Ізраїль прийшов до Сікіми, щоб поставити його царем. **2.** **3.** І сказав нарід до царя Ровоама, мовлячи: **4.** Твій батько зробив наше ярмо тяжким, і ти тепер облегши рабство твого батька від тягару і від його тяжкого ярма, яке він наклав на нас, і тобі служитимемо. **5.** І він сказав до них: Відійдіть на три дні і повернетеся до мене. І відійшли. **6.** І сповістив цар старшинам, які стояли перед його батьком Соломоном, ще як він жив, кажучи: Як ви радите? І (яке) слово відповім цьому народові? **7.** І сказали йому, мовлячи: Якщо в цьому дні будеш рабом цьому народові і послужиш їм і скажеш їм добрі слова, і вони будуть тобі рабами на всі дні. **8.** І він оставив раду старшин, яку йому порадили, і вчинив раду з слугами вигодованими з ним, що стояли перед його лицем, **9.** і сказав їм: Що це ви радите, і що відповім цьому народові, що заговорив до мене, кажучи: Облегши ярмо, яке твій батько поклав на нас. **10.** І сказали до нього слуги вигодовані з ним, що стояли перед його лицем, мовлячи: Це скажеш цьому народові, що

говорив до тебе, мовлячи: Тяжким зробив твій батько наше ярмо і ти тепер облегши нам; так скажеш їм: Мій мізинець грубший від бедр мого батька. **11.** І тепер мій батько наклав на вас тяжке ярмо і я додам до вашого ярма, мій батько карав вас бичами, а я каратиму вас скорпіонами. **12.** І прийшов увесь Ізраїль до царя Ровоама в третьому дні, так як цар сказав їм, мовлячи: Поверніться до мене в третій день. **13.** І цар відповів народові жорстко, і Ровоам відкинув пораду старшин, яку йому порадили, **14.** і промовив до них за порадою слуг, що казали: Мій батько зробив ваше ярмо тяжким і я додам до вашого ярма, мій батько карав вас бичами і я вас покараю скорпіонами. **15.** І не послухався цар народу, бо зміна була від Господа, щоб збулося його слово, яке Він промовив рукою Ахія Силоніта про Єровоама сина Навата. **16.** І увесь Ізраїль побачив, що цар їх не послухав, і відповів нарід цареві, кажучи: Яка нам часть в Давиді, і немає нам насліддя в сині Єссея. Відійди, Ізраїле, до твоїх помешкань. Тепер, Давиде, паси твій дім. Й Ізраїль відійшов до своїх помешкань. **17.** **18.** І цар післав Адонірама, що (був) над даниною, і увесь Ізраїль побив його камінням і (він) помер. І цар Ровоам поспішився піти, щоб втекти до Єрусалиму. **19.** Й Ізраїль відступив від дому Давида аж до цього дня. **20.** І сталося, як увесь Ізраїль почув що повернувся Єровоам з Єгипту, і післали і покликали його до збору і поставили його царем над Ізраїлем. І за домом Давида не було нікого іншого за винятком скипетра Юди і Веніямина. **21.** І Ровоам ввійшов до Єрусалиму і зібрав збір Юди і скипетр Веніямина, сто двадцять тисяч молодців, що чинять війну, щоб воювати з домом Ізраїля, щоб повернути царство Ровоамові синові Соломона. **22.** І було Господнє слово до Самея, чоловіка божого, кажучи: **23.** Скажи Ровоамові, синові Соломона, цареві Юди, і до всього дому Юди і Веніямина і до остального народу, кажучи: **24.** Так говорить Господь: Не підете, ані не воюватимете з вашими братами синами Ізраїля. Хай кожний повернеться до свого дому, бо від мене збулося це слово. І послухали господнє слово і спинилися, щоб іти за господнім словом. **25.** І цар Соломон спав з своїми батьками і (був) похований з своїми батьками в місті Давида. І зацарював Ровоам його син замість нього в Єрусалимі, будучи шістнадцяти літним сином, коли він зацарював. І дванадцять літ (він) царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Наанана дочка Анана сина Нааса царя синів Аммона. І (він) зробив погане перед Господом і не пішов дорогою Давида свого батька. **26.** І був чоловік з гори Ефраїма, раб Соломона, і його ім'я Єровоам, й ім'я його матері Саріра жінка розпусниця. І Соломон поставив його за володаря над податком дому Йосифа, і він збудував Соломонові Саріра, що в горі Ефраїма, і були в нього триста колісниць коней. Він збудував замок податками дому Ефраїма, він замкнув (мури) міста Давида і підносився на царство. **27.** І Соломон шукав його вбити, і він злякався і втік до Сусакіма царя Єгипту і був з ним, аж доки не помер Соломон. **28.** І почув Єровоам в Єгипті, що Соломон помер, і сказав до ух Сусакіма царя Єгипту, мовлячи: Відішли мене, і я відійду до моєї землі. І сказав йому Сусакім: Попроси будь яке прохання і тобі дам. **29.** І Сусакім дав Єровоамові Ану старшу сестру своєї жінки Текеміни йому за жінку, вона була великою серед дочок царя і

породила Єровоамові його сина Авію. **30.** І сказав Єровоам до Сусакіма: Поправді відпусти мене і піду. І Єровоам вийшов з Єгипту і пішов до землі Саріри, що в горі Ефраїма. І збирається туди увесь скипетр Ефраїма. І там Єровоам збудував замок. **31.** І захворіла його дитина дуже сильною хворобою. І пішов Єровоам запитати про дитину. І сказав до своєї жінки Ани: Встань і йди, запитай Бога про дитину, чи житиме від своєї хвороби. **32.** І був чоловік в Сило й ім'я його Ахія, і цей був син шістдесятилітній, і господне слово (було) з ним. І сказав Єровоам до своєї жінки: Встань і візьми в твою руку хліби для божого чоловіка і паланиці для його дітей і виноград і посудину меду. **33.** І встала жінка і взяла в свою руку хліби і дві паланиці і виноград і посудину меду для Ахії. І чоловік (був) старий, і його очі потемніли, так що він не бачив. **34.** І вона встала з Саріри і йде, і сталося, як вона входила до міста до Ахії Силоніта, і сказав Ахія своєму слугі: Вийди ж на зустріч Ані жінці Єровоама і скажеш їй: Ввійди і не стій, бо так каже Господь: Погане я нашлю на тебе. **35.** І ввійшла Ано до божого чоловіка, і Ахія сказав їй: Навіщо ти мені принесла хліби і паланиці і виноград і посудину меду? Так говорить Господь: Ось ти відійдеш від мене, і буде як ти входитимеш через двері до Саріри і твої служниці вийдуть тобі на зустріч і скажуть тобі: Дитина вмерла. **36.** Бо так говорить Господь: Ось я вигублю в Єровоама кожного, що відливає об стіну, і мерці Єровоама, що будуть в місті, (їх) з'їдять пси, і мертвого, що в полі, з'їдять небесні птахи. І оплакуватимуть дитину: Горе, Господи, бо в ньому знайдено добре слово в Господі. **37.** І пішла жінка, як почула, і сталося, коли ввійшла до Саріри, і померла дитина і на зустріч вийшов крик. **38.** І Єровоам пішов до Сікіми, що в горі Ефраїма і зібрав там племена Ізраїля, і пішов туди Ровоам син Соломона. І було господне слово до Самеї Еламита, кажучи: Візьми собі нову одіж, що не була у воді, і розідри її на дванадцять частей і даси Єровоамові і скажеш йому: Так каже Господь: Візьми собі десять частей, щоб зодягнутися. І взяв Єровоам. І сказав Самея: Так говорить Господь про десять племен Ізраїля. **39.** І сказав нарід до Ровоама сина Соломона: Твій батько тяжким зробив своє ярмо на нас і тяжкою вчинив їжу свого столу. І тепер, якщо ти нам полегшиш, і тобі служитимемо. І сказав Ровоам до народу: Ще три дні і відповім вам слово. **40.** І сказав Ровоам: Приведіть мені старшин, і пораджуся з ними, яке слово маю відповісти народові в третьому дні. І сказав Ровоам в їхні уха так як післав до нього нарід, і сказали старшини народу: Так сказав до тебе нарід. **41.** І відкинув Ровоам їхню раду, і не вгодною була перед ним. І він післав і ввів вихованих з ним і сказав їм це: І нарід післав до мене це, кажучи. І сказали з ним виховані: Так скажеш до народу, мовлячи: Мій мізинець грубший від бедр мого батька. Мій батько бичував вас бичами, я ж пануватиму над вами скорпіонами. **42.** І вгодило слово перед Ровоамом, і він відповів народові, так як йому порадили виховані з ним молодці. **43.** І увесь нарід як чоловік один промовив, кожний до свого ближнього, і всі закричали кажучи: Немає нам часті в Давиді, ані насліддя в сині Єссея. Ізраїле, до твоїх помешкань, бо цей чоловік не за володаря, ані за проводиря. **44.** І розсипався увесь нарід з Сікімів, і кожний пішов до своїх помешкань. І Ровоам

скріпився і відійшов і пішов до своєї колісниці і ввійшов до Єрусалиму, і йдуть за ним весь скипетр Юди і весь скипетр Веніямина. **45.** І сталося, як наставав (новий) рік, і Ровоам зібрав всіх мужів Юди і Веніямина і пішов воювати з Єровоамом до Сікіма. **46.** І було господне слово до Самея, божого чоловіка, кажучи: Скажи Ровоамові цареві Юди і всьому домові Юди і Веніямина і останкові народу, кажучи: Так говорить Господь: Не підете, ані не воюватимете з вашими братами синами Ізраїля. Поверніться кожний до свого дому, бо від мене збулося це слово. **47.** І послухались господнього слова і спинилися, щоб не йти, згідно з господнім словом. **48.** І Єровоам збудував Сікіма, що в горі Ефраїма, і замешкав в ньому. І вийшов звідти і замешкав у Фануїлі. **49.** І сказав Єровоам в своїм серці: Ось тепер царство повернеться до дому Давида, **50.** якщо цей нарід піде до Єрусалиму, щоб приносити жертви в господнім домі, і серце народу повернеться до Господа і їхнього пана, до Ровоама царя Юди, і мене убють. **51.** І цар зробив нараду і пішов і зробив дві золоті телиці і сказав народові: Хай досить буде вам ходити до Єрусалиму. Ось, Ізраїле, твої боги, що вивели тебе з єгипетської землі. **52.** І поставив одну (теличку) в Ветилі і одну поставив в Дані. **53.** І це слово було гріхом. І нарід ходив перед лице однієї аж до Дану. **54.** І він зробив дома на високих і зробив священиками якусь часть народу, які не були з синів Левія. **55.** І Єровоам зробив празник в осьмому місяці в п'ятнадцятому дні місяця за празником, що в землі Юди, і пішов до жертівника, який зробив в Ветилі, щоб принести жертву телицям, які зробив, і поставив в Ветилі священиків для високих (місць), які зробив. **56.** І він пішов до жертівника, який зробив, в осьмому місяці п'ятнадцятого дня в празник, який виготовив за своїм серцем, і зробив празник синам Ізраїля і пішов до жертівника, щоб принести жертву.

Глава 13

1. І ось з Юди прийшов божий чоловік за господним словом до Ветилю, і Єровоам стояв при жертівникові, щоб принести жертву. **2.** І той закликав до жертівника господним словом і сказав: Жертівнику, жертівнику, так говорить Господь: Ось в домі Давида син народжується, його ім'я Йосія, і принесе в жертву на тобі священиків високих (місць), що приносять на тобі жертву і спалить на тобі кості людей. **3.** І в тому дні дав знак, кажучи: Це слово, яке сказав Господь, мовлячи: Ось розвалюється жертівник і пролиється жир, що на ньому. **4.** І сталося, як цар Єровоам почув слова божого чоловіка сказані над жертівником, що в Ветилі, і цар простягнув свою руку від жертівника, кажучи: Схоп'їть його. І ось усохла його рука, яку простягнув проти нього, і він не міг повернути її до себе, **5.** і розвалився жертівник, і пролився жир на жертівнику за знаком, який божий чоловік дав за господним словом. **6.** І сказав цар Єровоам божому чоловікові: Помолися до лица твого Господа Бога, і хай повернеться до мене моя рука. І чоловік божий помолився до лица Господа, і рука царя повернулася до нього, і стала такою, як передше. **7.** І сказав цар до божого чоловіка: Ввійди зі мною до дому і пообідай і дам тобі дари. **8.** І сказав божий чоловік до царя:

Якщо (й) даси мені половину твого дому, не ввійду з тобою, ані не їстиму хліб, ані не питиму води в цьому місці. **9.** Бо так мені Господь заповів словом, кажучи: Не їстимеш хліба і не питимеш води і не повернешся дорогою, якою підеш. **10.** І він пішов іншою дорогою і не повернувся дорогою, якою пішов до Ветилі. **11.** І один старий пророк жив у Ветилі, і приходять його сини і розповідають йому всі діла, які зробив божий чоловік в тому дні в Ветилі, і слова, які сказав цареві. І повернули лице їхнього батька. **12.** І сказав до них їхний батько, мовлячи: Якою дорогою пішов він, і йому показують його сини дорогу, якою пішов божий чоловік, що пішов з Юди. **13.** І сказав його синам: Засідлайте мені осла, і засідлали йому осла, і він сів на нього, **14.** і пішов за божим чоловіком і знайшов його як той сидів під дубом і сказав йому: Чи ти є божий чоловік, що прийшов з Юди? І сказав йому: Я. **15.** І сказав йому: Іди зі мною і їж хліб. **16.** І він сказав: Не можу повернутися з тобою, ані не їстиму хліба, ані не питиму води в цьому місці, **17.** бо так мені Господь заповів словом, кажучи: Не зїси там хліба і не випеш там води і не повернешся дорогою, якою ти підеш. **18.** І він сказав до нього: І я є пророком, так як ти, і ангел промовив до мене господним словом, кажучи: Поверни його до себе, до твого дому, і хай їсть хліб і п'є воду, і він збрехав йому. **19.** І він повернув його, і той зїв хліб і випив воду в його домі. **20.** І сталося, як вони сиділи при столі, і було господне слово до пророка, що його повернув, **21.** і він сказав до божого чоловіка, що прийшов з Юди, мовлячи: Так говорить Господь: Томущо ти переступив господне слово і ти не зберіг заповіді, яку тобі заповів твій Господь Бог, **22.** і повернувся і їв хліб і ти пив воду в цьому місці, про яке Я мовив до тебе кажучи: Не зїси хліба і не випеш води; твоє тіло не ввійде до гробу твоїх батьків. **23.** І сталося після того як зїли хліб і попили води і засідлали йому осла, він і повернувся. **24.** І він пішов, і в дорозі знайшов його лев і його забив, і його тіло було вкинене на дорозі, і осел стояв над ним, і лев стояв біля тіла. **25.** І ось проходили мужі і побачили труп покинений на дорозі, і лева, що стояв біля мерця. І ввійшли і заговорили в місті, де в ньому жив старий пророк. **26.** І почув той, що повернув його з дороги, і сказав: Це божий чоловік, який переступив господне слово. **27.** **28.** І він пішов і знайшов його труп покинений в дорозі, і осла і льва, що стояв коло трупа, і лев не зїв трупа божого чоловіка і не розірвав осла. **29.** І взяв пророк труп божого чоловіка і поклав його на осла, і пророк повернув його до міста, щоб його поховати **30.** у своїм гробі. І оплакували його: Горе, брате. **31.** І сталося після того, як його оплакали, і той сказав своїм синам, мовлячи: Коли помру, поховайте мене в цій гробниці, де в ній похований божий чоловік, покладіть мене при його костях, щоб мої кості спаслися з його кістями. **32.** Бо збудеться слово, яке сказав господним словом над вівтарем, що в Ветилі, і над високими домами, що в Самарії. **33.** І після цього слова Єровоам не відвернувся від свого зла і повернувся і зробив з часті народу священників для високих (місць). Хто бажав він освячував його, і ставав священником на високих. **34.** І це слово було на гріх домові Єровоама і на знищення і на зникнення з перед лица землі.

Глава 14

1. І Ровоам син Соломона зацарював над Юдою. Ровоам (був) син сорок один літний коли він зацарював і сімнадцять літ царював в місті Єрусалимі, який Господь вибрав з усіх племен Ізраїля, щоб там покласти його ім'я. І ім'я його матері Наама Амманітка. **2.** І зробив Ровоам погане перед Господом і роздразнив Його в усьому, що вчинили його батьки, і в їхніх гріхах, якими згрішили, **3.** і збудували собі високі (місця) і стовпи і гаї на кожному високому вершку і під кожним тінистим деревом. **4.** І була змова в землі, і вони вчинили усі гідоти народів, яких Господь викинув з перед лиця синів Ізраїля. **5.** І сталося, в п'ятому році царювання Ровоама прийшов Сусакім єгипетський цар проти Єрусалиму **6.** і взяв всі скарби господнього дому і скарби дому царя і золоті щити, які Давид взяв з руки слуг Адраазара царя Суви і вніс їх до Єрусалиму, все забрав, (і) золоті щити. **7.** І цар Ровоам зробив мідяні щити замість них. І поставили над ними володарів сторожі, що стерегли брами дому царя. **8.** І сталося коли входив цар до господнього дому, і сторож їх носила і ставила їх до скарбниці сторожі. **9.** І інші слова Ровоама і все, що він зробив, ось чи це не записане в книзі літопису царів Юди? **10.** І була війна між Ровоамом і між Єровоамом всі дні. **11.** І заснув Ровоам зі своїми батьками і був похований з його батьками в місті Давида, і замість нього зацарював його син Авія.

Глава 15

1. Й у вісімнадцятому році царювання Єровоама сина Навата над Юдою царює Авія син Ровоама, **2.** і царював шість літ, і ім'я його матері Мааха дочка Авессалома. **3.** І ходив у гріхах свого батька, які він вчинив перед ним, і його серце не було досконале з його Господом Богом так як серце Давида його батька. **4.** Бо через Давида дав йому Господь останок, щоб поставити після нього його дітей і поставити Єрусалим, **5.** оскільки Давид вчинив правильне перед Господом, не відхилився від усього, що Він йому заповів, всі дні свого життя. **6.** **7.** І інші слова Авії і все, що він вчинив, чи ось це не записане в книзі літопису царів Юди? І була війна між Авією і між Єровоамом **8.** і заснув Авія з своїми батьками в двадцять четвертому році Єровоама і поховано його з його батьками в місті Давида, і замість нього царює його син Аса. **9.** В двадцять четвертому році Єровоама царя Ізраїля царює Аса над Юдою **10.** і царював в Єрусалимі сорок і один років, й ім'я його матері Ана дочка Авессалома. **11.** І Аса зробив добре перед Господом, так як Давид його батько. **12.** І усунув з землі гідоти і усунув всі звичаї, які завели його батьки. **13.** І відставив свою матір Ану, щоб не володіла, оскільки зробила засідання в своїм гаї, і Аса вирубав її садки і спалив огнем в потоці Кедроні, **14.** а високі (місця) не винищив. Тільки серце Аси було досконале з Господом всі його дні. **15.** І він вніс стовпи його батька і вніс його стовпи до господнього дому, срібні і золоті і посуд. **16.** І була війна між Асою і між Ваасою царем Ізраїля всі дні. **17.** І прийшов Вааса цар Ізраїля проти Юди і збудував Раму, щоб не було того, хто входить і виходить в Аси царя Юди.

18. І Аса взяв те срібло і золото, що знайшлося в скарбницях дому царя, і дав їх до рук своїх слуг, і цар Аса післав їх до сина Адера, сина Тавереммана, сина Азіна, царя Сирії, що жив в Дамаску, кажучи: **19.** Поклади завіт між мною і між тобою і між моїм батьком і твоїм батьком. Ось я тобі післав в дар срібло і золото, ходи знищ завіт твій з Ваасою царем Ізраїля, і він відійде від мене. **20.** І вислухав син Адера царя Асу і післав воєвод своїх сил проти міст Ізраїля і побив Аїн і Дана і Авелмаа і весь Хезрат аж до всієї землі Нефталі. **21.** І сталося як почув Вааса, і полишив будувати Раму і повернувся до Терси. **22.** І цар Аса заповів всьому Юді в Енакімі, і приносять каміння Рами і її дерево, яким будував Вааса, і ними цар Аса забудував кожную гору Веніямина і варту. **23.** І інші слова Аси і вся його сила, яку вчинив, ось чи це не є записане в книзі літопису царів Юди? Лише в часі своєї старості він заболів на свої ноги. **24.** І заснув Аса і його поховано з його батьками в місті Давида, і замість нього царює його син Йосафат. **25.** І Надав син Єровоама царює над Ізраїлем в другому році Аси царя Юди і царював над Ізраїлем два роки. **26.** І він зробив погане перед Господом і пішов дорогою свого батька і за його гріхами, якими привів Ізраїль до гріха. **27.** І зробив облогу на нього Вааса син Ахії, що над домом Велаана, і побив його в Гаватоні чужинців, і Надав і весь Ізраїль окружив Гаватон. **28.** І забив його Вааса в третьому році Аси сина Авії царя Юди, і він зацарював. **29.** І сталося, як зацарював, і побив дім Єровоама і не осталося з Єровоама нікого, що дише, доки не вигубив його за господним словом, яке сказав рукою свого раба Ахії Силоніта, **30.** через гріхи Єровоама, який привів Ізраїль до гріха, і через його прогнівання, яким прогнівив Господа Бога Ізраїля. **31.** І інші слова Надава і все, що він вчинив, ось чи це не є записане в книзі літопису царів Ізраїля? **32.** **33.** І в третьому році Аси царя Юди царює над Ізраїлем Вааса син Ахії в Терсі двадцять чотири роки. **34.** І він вчинив погане перед Господом і пішов дорогою Єровоама сина Навата і за його гріхами, якими привів Ізраїль до гріха.

Глава 16

1. І було Господнє слово рукою Ія сина Анія до Вааси. **2.** Томущо Я тебе вивищив з землі і Я поставив тебе провідником над моїм народом Ізраїля і ти пішов дорогою Єровоама і ти привів до гріха мій нарід Ізраїль, щоб розгнівити Мене в їхніх глупотах, **3.** ось Я підношу (ворогів) проти Вааси і проти його дому, і дам твій дім як дім Єровоама сина Навата. **4.** Померлого з Вааси в місті поїдять пси, і його мерця на рівнині поїдять небесні птахи. **5.** І інші слова Вааси і все, що він вчинив, і його сили, ось чи це не записане в книзі літопису царів Ізраїля? **6.** І заснув Вааса з своїми батьками і його поховано в Терсі, і замість нього царює його син Іла в двадцятім році царя Аси. **7.** І рукою Ія сина Ананія заговорив Господь проти Вааси і проти його дому (за) все зло, яке він вчинив перед Господом, щоб розгнівити його в ділах його рук, щоб бути за домом Єровоама, і щоб його побити. **8.** І царював Іла син Вааса над Ізраїлем в Терсі два роки. **9.** І повернувся проти нього Замврій володар половини кінноти, і він був в Терсі, пючи, упиваючись в домі Оси економа в

Терсі. **10.** І ввійшов Замврій і побив його і забив його і зацарював замість нього. **11.** І сталося коли він зацарював, коли він сів на своїм престолі і побив увесь дім Вааси **12.** за словом, яке Господь промовив проти дому Вааси до Ія пророка, **13.** за всі гріхи Вааси і Іла його сина, бо до гріха довів Ізраїль, щоб розгніввити Господа Бога Ізраїля їхніми глупостями. **14.** І інші слова Ілі і все, що він зробив, ось чи це не записане в книзі літопису царів Ізраїля? **15.** І царював Замврій сім днів в Терсі. І табір Ізраїля (був) над Гаваоном чужинців, **16.** і в таборі зачув нарід тих, що говорили: Обернувся Замврій і побив царя. І в тому дні в таборі поставили царем над Ізраїлем Амврія володаря війська. **17.** І пішов Амврій і з ним увесь Ізраїль з Гаватона і облягли Терсу. **18.** І сталося як побачив Замврій, що його місто захоплене, і входить до внутрішньої часті царського дому і спалив огнем царський дім над собою і він помер **19.** за свої гріхи, які вчинив, щоб робити зло перед Господом, ходити дорогою Єровоама сина Навата і в його гріхах, якими привів Ізраїля до гріха. **20.** І інші слова Замврія і його змови, якими змовлявся, чи ось ці не записані в книзі літопису царів Ізраїля? **21.** Тоді ділиться нарід Ізраїля. Половина народу є за Тамнієм сином Гоната, щоб зробити його царем, і половина народу є за Амврієм. **22.** Нарід, що був за Амврієм, поборов нарід, що за Тамнієм сином Гоната, і помер Тамній і його брат Йорам в тому часі, і зацарював Амврій після Тамнія. **23.** В тридцять першому році царя Аси царює Амврій над Ізраїлем дванадцять літ. Царює в Терсі шість літ **24.** і вкупив Амврій гору Семерійську у Семира пана гори за два таланти срібла і забудував гору і назвав ім'я гори, яку забудував, іменем Семира пана гори: Саемир. **25.** І Амврій зробив погане перед Господом і вчинив зло понад усіх, що були перед ним. **26.** І пішов всією дорогою Єровоама сина Навата і в його гріхах, якими до гріха привів Ізраїль, щоб розгніввити Господа Бога Ізраїля в їхніх глупостах. **27.** І інші слова Амврія і все, що він вчинив, і його сили, чи ось це не записане в книзі літопису царів Ізраїля? І заснув Амврій з своїми батьками і його похоронено в Самарії, і замість нього царює його син Ахаав. І в одинадцятому році Амврія царює Йосафат син Аси, він (був) тридцять п'ять літний коли зацарював, і двадцять п'ять літ царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Газува дочка Селея. І він пішов дорогою Аси свого батька і не звернув з неї, щоб чинити добро перед Господом. Тільки не винищив високі (місця), (ще) жерували в високих і приносили кадило. І те, що вчинив Йосафат, і вся сила, яку вчинив, і з ким воював, чи ось це не записане в книзі літопису царів Юди? І остале розпусти, які відбувалися в днях Аси його батька, він винищив з землі. І не було царя в Сирії Насіва. І цар Йосафат зробив корабель в Тарсісі, щоб піти до Софіра за золотом. І не пішов, бо корабель розбився в Газіонгавері. Тоді сказав Цар Ізраїля до Йосафата: Пішлю моїх слуг і твоїх слуг в кораблі, і Йосафат не забажав. І заснув Йосафат зі своїми батьками і поховано його з його батьками в місті Давида, і замість нього зацарював Йорам його син. **28.** **29.** В другому році Йосафата царює Ахаав син Амврія. Царював в Самарії над Ізраїлем двадцять два роки. **30.** І Ахаав зробив погане перед Господом, вчинив зло понад всіх, що перед ним. **31.** І не було йому досить ходити в гріхах Єровоама сина

Навата, і він взяв жінку Єзавелу дочку Єстеваала царя сидонців і пішов і послужив Ваалові і поклонився йому. **32.** І поставив престіл Ваалові в домі його приносів, який збудував в Самарії, **33.** і зробив Ахаав лісок, і додав Ахаав чинити розгнівання, щоб розгніввити свою душу, щоб бути вигубленим. Він вчинив зло понад всіх царів Ізраїля, що були перед ним. **34.** В його днях Ахіїл Ветиліт збудував Єрихон. За Авірона свого первородного поклав його основу і за Сегува свого наймолодшого поставив його браму за Господним словом, яке Він сказав рукою Ісуса сина Навина.

Глава 17

1. І сказав Ілія пророк Тесвіт з Тесвони Галаадської до Ахава: Хай живе Господь Бог сил, Бог Ізраїля, якому я стою перед ним, якщо буде в цьому році роса і дощ, але хіба що словом моїх уст. **2.** І прийшло господне слово до Ілії: **3.** Іди звідси на схід і сховайся при потоці Хоррат, що перед лицем Йордану. **4.** І буде, що питимеш з потоку воду, і крукам заповідаю прогородувати тебе там. **5.** І зробив Ілія за словом Господа і сів при потоці Хоррат перед лицем Йордану. **6.** І круки приносили йому хліби вранці і мясо ввечорі, і з потоку він пив воду. **7.** І сталося по днях і потік висох, бо не було дощу на землі. **8.** І було господне слово до Ілії: **9.** Встань і піди до Сарепти Сидонської. Ось Я заповів там жінці вдові тебе прогородувати. **10.** І він встав і пішов до Сарепти до брам міста, і ось там жінка вдовиця збирала дерево. І закричав за нею Ілія і сказав їй: Принеси ж мені трохи води в збанку і випю. **11.** І вона пішла взяти, і закричав за нею Ілія і сказав: Візьми ж мені кусень хліба в твою руку. **12.** І сказала жінка: Хай живе Господь Бог твій, якщо є в мене хліб, але хіба лиш пригорща муки в відрі і трохи олії в посудині. І ось я збираю два полінця і ввійду і зроблю собі його і моїм дітям, і зїмо і помремо. **13.** І сказав до неї Ілія: Кріпися, ввійди і зроби за твоїм словом. Але зроби мені з того перше малу паланицю і винесеш мені, собі ж і твоїм дітям зробиш пізніше. **14.** Бо так говорить Господь: Відро муки не зменшиться і посудина олії не змаліє аж до дня, коли Господь дасть дощ на землю. **15.** І пішла жінка і зробила. І їв він і вона і її діти. **16.** І відро муки не зменшилося і посудина олії не змаліла за Господним словом, яке Він сказав рукою Ілії. **17.** І сталося після цього і захворів син жінки пані дому, і його хвороба була дуже сильна аж доки не забракло в ньому духа. **18.** І вона сказала до Ілії: Що мені і тобі, чоловіче божий, чи ти ввійшов до мене, щоб згадати мої несправедливості і забити мого сина. **19.** І сказав Ілія до жінки: Дай мені твого сина. І він взяв його з її лона і поніс його на горище, в якому він сидів, і поклав його на своє ліжко. **20.** І закричав Ілія і сказав: Горе мені, Господи свідку вдови, в якій я живу з нею, ти зло вчинив, щоб забити її сина. **21.** І він вдихнув тричі на дитину і покликав Господа і сказав: Господи, Боже мій, хай же повернеться душа цієї дитини до неї. **22.** І сталося так, і закричала дитина. **23.** І він повів її з горища до дому і її дав її матері. І сказав Ілія: Глянь, твій син живе. **24.** І сказала жінка до Ілії: Ось я пізнала, що ти є божим чоловіком і господне слово в твоїх устах правдиве.

Глава 18

1. І сталося по багатьох днях і до Ілії було слово господне в третьому році, кажучи: Піди і зявися перед Ахаавом, і дам дощ на лице землі. 2. І пішов Ілія, щоб зявитися перед Ахаавом, і (був) сильний голод в Самарії. 3. І покликав Ахаав Авдія економа. [І Авдій дуже боявся Господа, 4. і сталося, коли Єзавеля була господних пророків і взяв Авдій сто мужів пророків і сховав їх по п'ятдесят в печері і прогодував їх хлібом і водою.] 5. І сказав Ахаав до Авдія: Ходи і пройдемо землю на джерела вод і на потоки, чи може не знайдемо зелені і прокормимо коней і ослів, і не будуть вигублені зі скота. 6. І розділили собі дорогу, щоб нею пройти. Ахаав сам пішов однією дорогою, і Авдій сам пішов іншою дорогою. 7. І був Авдій сам в дорозі і сам Ілія прийшов йому на зустріч. І Авдій поспішився і впав на своє лице і сказав: Чи ти є сам, мій пане Іліє? 8. І сказав йому Ілія: Я. Іди скажи твому панові: Ось Ілія. 9. І сказав Авдій: Чим я згрішив, що ти видаєш твого раба в руку Ахаава, щоб мене убити? 10. Хай живе Господь Бог твій, якщо є нарід, чи царство, куди не післав мій пан тебе шукати, і сказали: Немає. І він спалив царство і його околиці, бо не знайшов тебе. 11. І тепер ти кажеш: Іди сповісти твому панові: Ось Ілія. 12. І буде коли я відійду від тебе, і господний дух забере тебе до землі, яку я не знаю, і ввійду сповістити Ахаавові, і він мене убіє. І твій раб боїться Господа від своєї молодості. 13. Чи не сповіщено тобі, моєму панові, що я зробив коли Єзавела забивала господних пророків і я сховав сто мужів з господних пророків в печері по п'ятдесят і я (їх) годував хлібами і водою? 14. І тепер ти мені кажеш: Іди, скажи твому панові: Ось Ілія. І він мене заб'є. 15. І сказав Ілія: Хай живе Господь сил, перед яким я стою перед ним, що сьогодні перед ним покажуся. 16. І пішов Авдій на зустріч Ахаавові і сповістив йому. І вибіг Ахаав і пішов на зустріч Ілії. 17. І сталося, як Ахаав побачив Ілію, і сказав Ахаав до Ілії: Чи ти є той, що нищиш Ізраїля? 18. І сказав Ілія: Не я нищу Ізраїля, але тільки ти і дім твого батька тим, що ви оставили Господа Бога вашого і ти пішов за Ваалами. 19. І тепер пішли, збери до мене весь Ізраїль до гори Кармила, і чотириста п'ятдесят безвстидних пророків і чотириста пророків гаїв, що їдять зі столу Єзавелі. 20. І післав Ахаав до всього Ізраїля і зібрав всіх пророків до гори Кармил. 21. І прийшов до всіх Ілія і сказав їм Ілія: Аж доки ви кульгатимете на обі стопи? Якщо Господь є Бог, ідіть за ним. Якщо ж ним є Ваал, ідіть за ним. І нарід не відповів ні слова. 22. І сказав Ілія до народу: Я одинокий остався господним пророком, і пророків Ваала чотириста п'ятдесят мужів, і пророків гаїв - чотириста. 23. Хай нам дадуть два воли, і хай вони виберуть собі одного і розтешуть на часті і покладуть на дрова і не підкладуть огонь, і я (так) зроблю з другим волом і не підкладу вогня. 24. І кричіть в ім'я ваших богів, і я кликатиму в ім'я мого Господа Бога, і Богом буде той, хто вислухає огнем. Цей Бог! І весь нарід відповів і сказав: Добре (те) слово, яке ти сказав. 25. І сказав Ілія безвстидним пророкам: Виберіть собі одне теля і зробіть ви перше, бо вас багато, і прикличте в ім'я вашого бога і не підкладайте огня. 26. І вони взяли теля і зробили і прикликували в ім'я Ваала з ранку аж до полудня і сказали: Вислухай нас, Ваале, вислухай нас. І не

було голосу і не було вислухання, і пробігали по вівтарі, який зробили. **27.** І було полудне і поглузував з них Ілія Тесвітянин і сказав: Прикликуйте гучним голосом, бо він є бог, може він задумався, і може він зайнятий і, може він спить, і встане. **28.** І кликали гучним голосом і різалися за їхнім звичаєм мечами і ножами аж доки не виходила в них кров. **29.** І пророкували аж доки не прийшов вечір. І сталося, як пришов час жертви, і не було голосу, і сказав Ілія Тесвітянин до огидних пророків, кажучи: Тепер перестаньте, і я зроблю моє цілопалення. І вони перестали і відійшли. **30.** І сказав Ілія до народу: Приступіть до мене. І весь нарід приступив до нього. **31.** І взяв Ілія дванадцять каменів за числом племен Ізраїля, як сказав до нього Господь, мовлячи: Ізраїль буде твоє ім'я. **32.** І збудував з каміння в господне ім'я і вилікував розбитий жертівник і зробив море, що вміщало дві міри насіння довкруги жертівника **33.** і наклав дрова на жертівнику, який зробив, і розрубав цілопалення на часті і поклав на дрова і поклав на жертівнику. **34.** І сказав: Візьміть мені чотири відра води і полийте на цілопалення і на дрова. І зробили так. І сказав: Повторіть. І повторили. І сказав: Потроїть. І потроїли. **35.** І переходила вода довкруги вівтаря, і море наповнилося води. **36.** І закричав Ілія до неба і сказав: Господи Боже Авраама і Ісаака й Ізраїля, вислухай мене, Господи, вислухай мене сьогодні огнем, і весь цей нарід впізнає, що ти є Господом Богом Ізраїля і я твій раб і через Тебе я зробив ці діла. **37.** Вислухай мене, Господи, вислухай мене огнем, і хай цей нарід впізнає, що Ти є Господь Бог, і Ти повернув серце цього народу (за собою). **38.** І з неба впав огонь від Господа і пожер цілопалення і дерево і каміння і землю і воду, що в морі, огонь вилизав. **39.** І весь нарід впав на своє лице і сказали: Поправді Господь є Богом, він Бог. **40.** І сказав Ілія до народу: Схопіть пророків Ваала, хай ніхто з них не спасеться. І схопили їх, і приводить їх Ілія до потоку Кісона і їх там він зарізав. **41.** І сказав Ілія Ахаавові: Іди і їж і пий, бо голос ніг дощу. **42.** І Ахаав пішов їсти і пити, й Ілія вийшов на Кармил і схилюся до землі і поклав своє лице поміж свої коліна. **43.** І сказав своєму слугі: Іди і поглянь дорогою моря. І слуга поглянув і сказав: Немає нічого. І сказав Ілія: І ти повернися сім разів. І повернувся слуга сім разів. **44.** І сталося, що сьомого разу і ось мала хмара, наче стопа людини, що несе воду. І сказав: Іди і скажи Ахаавові: Запряжи твою колісницю і зійди, щоб тебе не захопив дощ. **45.** І сталося сюди і туди і небо затемнилося від хмар і вітру, і був великий дощ. І Ахаав плакав і йшов до Єзраела. **46.** І господня рука (була) над Ілією і він підперезав свої стегна і біг перед Ахаавом аж до Єзраела.

Глава 19

1. І Ахаав сповістив своїй жінці Єзавелі все, що Ілія зробив, і як він мечем забив пророків. **2.** І Єзавель післала до Ілії і сказала: Якщо ти є Ілія і я Єзавель, це хай мені зробить Бог і це додасть, бо завтра в цій годині покладу твою душу, так як душу одного з них. **3.** І злякався Ілія і встав і пішов через свою душу і приходить до Вирсавії Юди і оставив там свого слугу. **4.** І сам пішов до

пустині дорогою дня і прийшов і сів під одним юніпером і просив про свою душу, щоб померти, і сказав: Доволі тепер, забери ж в мене мою душу, Господи, бо я не ліпший від моїх батьків. **5.** І він ліг і там заснув під деревом, і ось хтось доторкнувся до нього і сказав йому: Встань і їж. **6.** І поглянув Ілія, і ось при його голові пляцок з пшениці і посудина води. І він встав і поїв і попив, і повернувшись, заснув. **7.** І вдруге повернувся господний ангел і доторкнувся до нього і сказав йому: Встань, їж, бо в тебе далека дорога. **8.** І він встав і поїв і попив, і пішов в силі тієї їжі сорок днів і сорок ночей, аж до гори Хорива, **9.** і ввійшов туди до печері і там замешкав. І ось до нього господне слово, і сказав: Чому ти тут, Іліє? **10.** І сказав Ілія: Ревнуючи, заревнував я за Господом Вседержителем, бо ізраїльські сини тебе оставили, розвалили твої жертівники і твоїх пророків побили мечем, і остався я сам, і шукають душу мою, щоб її взяти. **11.** І сказав: Вийди вранці і стань перед Господом на горі. Ось Господь перейде. І (буде) великий, сильний дух, що розкладає гори, і нищить каміння перед Господом, не в дусі Господь. І після духа трясіння, не в трясінні Господь. **12.** І після трясіння огонь, не в огні Господь. І після огня голос легкого подиху, і там Господь. **13.** І сталося як почув Ілія, і покрити своє лице своїм плащем і вийшов і став під печерою. І ось до нього голос, і сказав: Що тобі тут, Іліє? **14.** І сказав Ілія: Ревнуючи, заревнував я за Господом Вседержителем, бо сини Ізраїля оставили твій завіт, знищили твої жертівники і твоїх пророків забили мечем, і я один остався, і шукають моєї душі, щоб її забрати. **15.** І сказав Господь до нього: Іди, повернися твоєю дорогою і підеш дорогою пустині Дамаску і помажеш Азаїла на царя Сирії. І Ія сина Намессія помажеш на царя над Ізраїлем. І Елісея сина Сафата з Авелмаула помажеш на пророка замість себе. **16.** **17.** І буде, що того, хто спасся від меча Азаїла забє Ія, і того, хто спасся від меча Ія, забє Елісей. **18.** І оставиш в Ізраїлі сім тисяч мужів, всі коліна, які не схиляли коліна перед Ваалом, і всі уста, які йому не поклонилися. **19.** І він пішов звідти і знаходить Елісея сина Сафата, і він орав волами, дванадцятьма парами волів перед собою, і він сам між дванадцятьма, і прийшов до нього і накинув на нього свій плащ. **20.** І Елісей оставив волів і побіг за Ілієм і сказав: Попрощаюся з моїм батьком і піду за тобою. І сказав Ілія: Повернися, бо я тобі вчинив. **21.** І повернувся з поза нього і взяв пару волів і приніс в жертву і спік їх на знаряді волів і дав народові, і поїли. І встав і пішов за Ілієм і служив йому.

Глава 20

1. І був один виноградник в Навутея Єзраїліта при тоці Ахаава царя Самарії. **2.** І сказав Ахаав до Навутея, мовлячи: Дай мені твій виноградник і буде мені на город ярини, бо він близько до мого дому, і дам тобі інший виноградник, кращий від нього. Якщо ж вгодить перед тобою, дам тобі срібло взамін за цей твій виноградник, і буде мені на город для ярини. **3.** І сказав Навутей до Ахаава: Хай не буде мені перед моїм Богом, щоб я віддав тобі насліддя моїх батьків. **4.** І дух Ахаава був засмучений, і він ліг на своє ліжко і його лице підупало і не їв хліба. **5.** І ввійшла

Єзавела його жінка до нього і заговорила до нього: Чому твій дух засмучений і ти не їси хліб? **6.** І сказав до неї: Томущо я сказав до Навутея Єзраїліта, мовлячи: Дай мені твій виноградник за гроші, якщо ж бажаєш, дам тобі інший виноградник замість нього. І він сказав: Не дам тобі насліддя моїх батьків. **7.** І сказала до нього Єзавель його жінка: Ти тепер так чиниш, царю Ізраїля? Встань, їж хліб і будь собі. Я дам тобі виноградник Навутея Єзраїліта. **8.** І вона написала письмо в імені Ахаава і запечатала його печаттю і післала письмо до старшин і свобідних, що жили з Навутеєм. **9.** І в письмі написано, кажучи: Постіть постом і посадіть Навутея перед народом. **10.** І посадіть двох мужів, синів переступників, напроти нього, і хай засвідчать йому, кажучи: Він поблагословив Бога і царя. І хай виведуть його і закаменують його, **11.** і хай помере. І зробили мужі його міста, старшини і свобідні, що жили в його місті, так як післала до них Єзавель, так як (було) написано в письмі, яке до них післала. **12.** Назвали піст і Навутея посадили перед народом, **13.** і прийшли два мужі, сини переступники, і сіли напроти нього, і засвідчили проти нього, кажучи: Ти поблагословив Бога і царя. І вивели його поза місто і закаменували його камінням, і він помер. **14.** І післали до Єзавелі, мовлячи: Навутей закаменований і помер. **15.** І сталося як почувла Єзавель, і сказала до Ахаава: Встань, унаслідуй виноградник Навутея Єзраїліта, який не дав тобі за гроші, бо в живих немає Навутея, бо помер. **16.** І сталося як Ахаав почув, що помер Навутей Єзраїліт, і роздер свою одіж і зодягнувся в мішок. І сталося після цього і встав і пішов Ахаав до виноградника Навутея Єзраїліта, щоб його унаслідити. **17.** І сказав Господь до Ілїї Тесвітязина, мовлячи: **18.** Встань і піди на зустріч Ахаавові цареві Ізраїля, що в Самарії. Ось він у винограднику Навутея, бо пішов туди його унаслідити. **19.** І скажеш йому, мовлячи: Так говорить Господь: Оскільки ти забив і унаслідив, через це так говорить Господь: На кожному місці, де свині і пси полизали кров Навутея, там пси полижуть твою кров, і розпусниці помиються в твоїй крові. **20.** І сказав Ахаав до Ілїї: Чи ти мене знайшов, мій вороже? І він сказав: Знайшов, томущо глупо ти себе продав, щоб чинити погане перед Господом, щоб його розгнівити. **21.** Так каже Господь: Ось я наводжу на тебе зло і запалю за тобою і вигублю в Ахаава того, що відливає проти стіни, і замкнутого і того, що остався в Ізраїлі. **22.** І дам твій дім, як дім Єровоама сина Навата і як дім Вааса сина Ахія за розгнівання, яким ти розгнівив, і що ти довів до гріха Ізраїля. **23.** І Господь, сказав Єзавелі, мовлячи: Пси пожеруть її в твердині Єзраєла. **24.** Мерця з Ахаава в місті поїдять пси, і його мерця на рівнині поїдять небесні птахи. **25.** Лише глупий Ахаав, що продався, щоб чинити погане перед Господом, бо перевернула його Єзавеля його жінка. **26.** І він став дуже мерзенним, щоб іти за мерзенностями, за всім, що вчинив Аморрей, якого Господь вигубив з перед лиця синів Ізраїля. **27.** І як через слово розкався Ахаав перед лицем Господа, і пішов, плачучи, і роздер свою одіж і зодягнувся в мішок, по свому тілі, і попостив і зодягнувся в мішок в дні, в якому побив Навутея Єзраїліта, **28.** і було господне слово рукою його раба Ілїї про Ахаава, і сказав

Господь: **29.** Чи ти побачив, як розкаявся Ахаав перед моїм лицем? Не наведу зло в його днях, але наведу зло в днях його сина.

Глава 21

1. І син Адера зібрав всю свою силу і пішов і обліг Самарію і з ним тридцять два царі і всі коні і колісниці. І прийшли і обложили Самарію і воювали проти неї. **2.** І він післав до Ахаава царя Ізраїля до міста **3.** і сказав йому: Так говорить син Адера: Твоє срібло і твоє золото моє, і твої жінки і твої діти мої. **4.** І відповів ізраїльський цар і сказав: Так як ти сказав, пане царю, я твій і все моє (твоє). **5.** І повернулися послы і сказали: Так говорить син Адера: Я післав до тебе, кажучи: Твоє срібло і твоє золото і твої жінки і твої діти мені (їх) даси. **6.** Бо в цю годину вранці пішло до тебе моїх рабів, і перешукаю твій дім і доми твоїх рабів і буде, що все, що миле буде їхнім очам, на що лиш покладуть свої руки, вони і візьмуть. **7.** І покликав цар Ізраїля всіх старшин і сказав: Пізнайте ж і знайте, що він шукає зла, бо післав до мене за моїх жінок і за моїх синів і за моїх дочок. Моє срібло і моє золото я від нього не задержав. **8.** І сказали йому старшини і весь нарід: Не послухай і не годися. **9.** І він сказав послам сина Адера: Скажете вашому панові: Все, про що ти раніше післав до твого раба, вчиню, а цього слова не зможу виконати. І відійшли мужі і принесли назад йому слово. **10.** І післав до нього син Адера, кажучи: Таке хай вчинить мені Бог і таке додасть, якщо вистане Самарійської землі лисицям для всього мого пішого народу. **11.** І відповів цар Ізраїля і сказав: Досить. Хай зігнений не хвалиться, так як простий. **12.** І сталося, коли він йому відповів це слово, він пив і всі царі з ним в шатрах. І той сказав своїм слугам: Збудуйте траншеї, і будували траншеї проти міста. **13.** І ось один пророк прийшов до ізраїльського царя і сказав: Так говорить Господь: Чи ти побачив весь цей великий натовп? Ось я сьогодні даю його в твої руки, і пізнаєш, що я Господь. **14.** І сказав Ахаав: По чому? І він сказав: Так говорить Господь: Через слуг володарів країн. І сказав Ахаав: Хто почне війну? І він сказав: Ти. **15.** І переглянув Ахаав слуг володарів країн, і були двісті тридцять. І після цього він почислив нарід, кожного сина сили, шістдесят тисяч. **16.** І він вийшов в полудне і син Адера пив (і був) п'яний в Сокхоті, він і царі, (і) тридцять два царі союзники з ним. **17.** І перше вийшли слуги володарів країн. І посилають і сповіщають цареві Сирії, кажучи: Мужі вийшли з Самарії. **18.** І сказав їм: Чи ці виходять в мирі? Візьміть їх живими; і якщо на війну, схопіть їх живими. **19.** І хай не вийдуть з міста слуги володарів країн. І сила, (що була) за ними, **20.** кожний вдарив того, що при ньому, і повторив кожний при собі, і Сирія втекла, й Ізраїль пігнався за ними. І спасається син Адера цар Сирії на коні кіннотчика. **21.** І вийшов ізраїльський цар і взяв всіх коней і колісниці і побив Сирію великим розгромом. **22.** І прийшов пророк до ізраїльського царя і сказав: Кріпися, і знай, і гляди, що вчиниш, бо як мине рік, син Адера, цар Сирії, прийде проти тебе. **23.** І слуги царя Сирії сказали: Бог Ізраїля - Бог гір і не Бог рівнин, через це Він переміг нас. Якщо ж воюватимемо проти них на

рівнині, чи не переможемо їх? **24.** І зроби це слово: Відішли царів, кожного до свого місця, і замість них постав сатрапів, **25.** і замінимо твою силу згідно з силою, що відпала від тебе, і коня за коня, і колісниці за колісниці, і воюватимемо з ними на рівнині і поборемо їх. І той послухався їхнього голосу і зробив так. **26.** І сталося, як минав рік, і переглянув син Адера Сирію і пішов до Афеки на війну проти Ізраїля. **27.** І сини Ізраїля були почислені і прийшли їм на зустріч, і отаборився Ізраїль напроти них, наче дві отари кіз, і Сирія заповнила землю. **28.** І прийшов божий чоловік і сказав цареві Ізраїля: Так говорить Господь: Томущо Сирія сказала, що: Господь Бог Ізраїля є Богом гір, і Він не Бог рівнин, і Я передам цю велику силу в твою руку, і пізнаєш, що Я Господь. **29.** І ці отаборюються напроти тих сім днів, і сталося сьомого дня і настав бій, і побив Ізраїль Сирію, (до) сто тисяч піших в одному дні. **30.** І ті, що осталися, втекли до Афеки до міста, і мур впав на двадцять сім тисяч мужів, що осталися. І син Адера втік і ввійшов до дому, до спальні, до комірки. **31.** І сказав своїм слугам: Знаю, що царі Ізраїля - це милосердні царі. Покладім же мішки на наші бедра і шнури на наші голови і вийдім до ізраїльського царя, може оставить живими наші душі. **32.** І вони підперезалися мішками по своїх бедрах і поклали шнури на свої голови і сказали цареві Ізраїля: Твій раб син Адера говорить: Хай же живе моя душа. І сказав: Чи він ще живе? Він мій брат! **33.** І мужі чинили чари і поспішилися і прийняли слово з його уст і сказали: Твій брат син Адера. І сказав: Ввійдіть і візьміть його. І вийшов до нього син Адера, і підводять його до нього на колісницю. **34.** І той сказав до нього: Віддам тобі міста, які мій батько взяв у твого батька, і поставиш собі виходи в Дамаску, так як мій батько поклав в Самарії. І я відішлю тебе з завітом. І він завіщав з ним завіт і відіслав його. **35.** І один чоловік з синів пророків сказав до свого ближнього господним словом: Побий мене. І чоловік не схотів його побити. **36.** І сказав до нього: Томущо ти не послухався господнього голосу, ось ти відходиш від мене, і тебе леб. І він відійшов від нього, і знаходить його леб і його побив. **37.** І той знаходить іншого чоловіка і сказав: Побий мене. І його побив чоловік, і вдаривши, розбив. **38.** І пророк пішов і став перед царем Ізраїля в дорозі і обв'язав повязкою свої очі. **39.** І сталося, як проходив цар, і цей закричав до царя і сказав: Твій раб вийшов до війська на війну, і ось чоловік привів до мене чоловіка і сказав мені: Стережи цього чоловіка, якщо ж, втікаючи, втече, і твоя душа буде за його душу, або поставиш талант срібла. **40.** І сталося, що твій раб оглянувся сюди і туди, і його не було. І сказав до нього ізраїльський цар: Ось і ти знищив засідки (приготовлені) для мене. **41.** І він поспішив і зняв повязку з своїх очей, і пізнав його ізраїльський цар, що він з пророків. **42.** І сказав йому: Так говорить Господь: Томущо ти випустив з твоєї руки чоловіка - душегубця, і твоя душа буде за його душу і твій нарід за його нарід. **43.** І відійшов ізраїльський цар замішаний і ослаблений і приходить до Самарії.

Глава 22

1. І він сидів три роки, і не було війни між Сирією і між Ізраїлем. **2.** І сталося в третьому році і зійшов Йосафат цар Юди до царя Ізраїля. **3.** І сказав цар Ізраїля до своїх слуг: Чи знаєте, що нашим є Реммат Галаадський, і ми мовчимо, не забираємо його з руки царя Сирії? **4.** І сказав цар Ізраїля до Йосафата: Піди з нами на війну до Реммата Галаадського і сказав Йосафат: Так як я, так і ти, як мій нарід, так твій нарід, як мої коні, так твої коні. **5.** І сказав Йосафат цар Юди до царя Ізраїля: Запитайте ж сьогодні в Господа. **6.** І зібрав ізраїльський цар всіх пророків, яких чотириста мужів, і сказав їм цар: Чи піду до Реммата Галаадського на війну чи стримаюся? І сказали: Піди, і Господь, даючи, видасть (його) в руки царя. **7.** І сказав Йосафат до царя Ізраїля: Чи немає тут господнього пророка і запитаємо Господа через нього? **8.** І сказав цар Ізраїля до Йосафата: Ще є один чоловік, щоб випитати Господа через нього, і я його зненавидів, бо не говорить про мене добре, але лиш зле, Міхея син Ємли. І сказав Йосафат цар Юди: Хай цар так не говорить. **9.** І покликав цар Ізраїля одного євнуха і сказав: Скоро, Міхею сина Ємли. **10.** І цар Ізраїля і Йосафат цар Юди сиділи (кожний) чоловік на своїм троні, озброєні, в брамі Самарії, і всі пророки пророкували перед ними. **11.** І Седекія син Ханана зробив собі залізні роги і сказав: Так говорить Господь: В цих переможеш Сирію, аж доки не буде знищена. **12.** І всі пророки так пророкували, кажучи: Піди до Реммата Галаадського, і пощастить і Господь видасть царя Сирії в твої руки. **13.** І посол, що пішов покликати Міхею, сказав йому, мовлячи: Ось всі пророки одними устами говорять добре про царя. Будь і ти в твоїх словах згідний з словами одного з них і говори добре. **14.** І сказав Міхея: Хай живе Господь, бо те, що лиш скаже мені Господь, це скажу. **15.** І він прийшов до царя, і сказав йому цар: Міхеє, чи піду до Реммата Галаадського на війну, чи полишу? І він сказав: Піди, і пощастить Господь і видасть царя (тобі) в руку. **16.** І сказав йому цар: Скільки разів я заклинатиму тебе, щоб ти говорив мені правду в Господнє ім'я? **17.** І сказав Міхея: Не так. Я побачив увесь Ізраїл розсипаним по горах, наче стадо, в якого немає пастиря, і сказав Господь: Немає пана в них, хай кожний повернеться до свого дому в мирі. **18.** І сказав цар Ізраїля до Йосафата царя Юди: Чи я не сказав тобі: Цей мені не пророкує добра, але лишень зло? **19.** І сказав Міхея: Не так, (це) не я, послухай господнє слово, не так. Я побачив Господа Бога Ізраїля, що сидів на своєму престолі, і все небесне військо стояло довкруг нього з права в нього і з ліва в нього. **20.** І сказав Господь: Хто обманить Ахаава царя Ізраїля і він піде і впаде в Ремматі Галаадському? І цей говорив так, і цей так. **21.** І вийшов дух і став перед Господом і сказав: Я його обманю. І сказав до нього Господь: Як? **22.** І сказав: Вийду і буду духом обмани в устах всіх його пророків. І Він сказав: Обманеш і здолаєш, вийди і зроби так. **23.** І ось тепер Господь дав духа обмани в уста всіх цих твоїх пророків, і Господь заговорив зло про тебе. **24.** І прийшов Седекія син Ханани і вдарив Міхею в лице і сказав: Який господний дух говорить в тобі? **25.** І сказав Міхея: Ось ти побачиш того дня, коли ввійдеш до комірки в кімнаті, щоб сховатися. **26.** І сказав цар Ізраїля: Візьміть Міхею і поверніть його до Еміра володаря міста. І Йоасові синові царя **27.** скажи вкинути цього до вязниці і годувати

його хлібом смутку і водою смутку аж до мого повороту в мирі. **28.** І сказав Міхея: Якщо, повертаючись, повернешся в мирі, Господь не промовив через мене. **29.** І пішов цар Ізраїля і з ним Йосафат цар Юди до Реммата Галаадського. **30.** І сказав цар Ізраїля до Йосафата царя Юди: Прикриюся і ввійду до бою, і ти зодягнися в мою одіж. І прикрився цар Ізраїля і ввійшов до бою. **31.** І цар Сирії заповів тридцять двом володарям своїх колісниць, кажучи: Не воюйте ні з великим ні з малим, але лише з самим царем Ізраїля. **32.** І сталося, як володарі колісниць побачили Йосафата царя Юди, вони і сказали: Цей виглядає, як цар Ізраїля. І оточили його, щоб битися, і закричав Йосафат. **33.** І сталося, як володарі колісниць побачили, що цей не є царем Ізраїля, відвернулися від нього. **34.** І один влучно натягнув лука і вдарив царя Ізраїля між легенем і між панцирем і він сказав своєму проводиреві: Поверни твої руки і виведи мене з битви, бо я ранений. **35.** І в тому дні повернувся бій, і цар стояв на колісниці проти Сирії від ранку аж до вечора і з рани витекла кров до долівки колісниці. І він помер ввечорі, і кров виходила з рани до долівки колісниці. **36.** І став вістун, як заходило сонце, кажучи: Кожний до свого міста і до своєї землі, **37.** бо помер цар. І прийшли до Самарії і поховали царя в Самарії. **38.** І помили колісницю при джерелі Самарії, і полизали свині і пси кров, і розпусниці помилися в крові за господним словом, яке Він сказав. **39.** І інші слова Ахаава і все, що він зробив, і дім слонової, який збудував, і всі міста, які зробив, чи ось це не записане в книзі літопису царів Ізраїля? **40.** І заснув Ахаав з своїми батьками, і замість нього зацарював його син Охозія. **41.** І Йосафат син Аси царював над Юдою. Він зацарював в четвертому році Ахаава царя Ізраїля. **42.** Йосафат (був) тридцяти п'яти літним сином коли він зацарював і двадцять п'ять літ царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Азува дочка Селея. **43.** І він ходив по всій дорозі свого батька Аси. Не звернув з неї, щоб чинити добро в Господних очах. **44.** Лише горішні (місця) не знищив, ще нарід жертвував і приносив ладан на високих (місцях). **45.** І Йосафат був у мирі з царем Ізраїля. **46.** І інші слова Йосафата і його подвиги, які вчинив, чи ось це не записане в книзі літопису царів Юди? **47.** І заснув Йосафат зі своїми батьками і поховано його коло його батьків в місті Давида його батька. І замість нього зацарював його син Йорам. **48.** І Охозія син Ахаава зацарював над Ізраїлем в Самарії в сімнадцятих році Йосафата царя Юди. І царював в Ізраїлі два роки. **49.** І вчинив погане перед Господом і пішов дорогою свого батька Ахаава і дорогою Єзавелі своєї матері і в гріхах дому Єровоама сина Навата, який привів Ізраїль до гріха. **50.** І він служив Ваалам і поклонився їм і розгнівив Господа Бога Ізраїля за всім, що було вчинене перед ним.

Біблія

Новий переклад

Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007)

Українське біблійне товариство

Рафаїл Павлович Турконяк, 1997-2007

Форматований текст з виділенням слів Ісуса